CANADA
OTTAWA, ONTARIO

Rosa Franzini
TRAVEL AGENCY LTD.
1770 Weston Rd.,
Toronto, Ont. M9N 1V8
Tel. (416) 249-3322
GRUPOS ACOMPAÑADOS
desde y hacia
BUENOS AIRES y
MONTEVIDEO
Salida Dic 5 y 10

Raquel H. Czeban
Consumer Loan Officer
Viajes • Autos • Hipotecas
Consolidación de Cuentas
REXDALE & ISLINGTON
743-5885
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

ALAS TRAVEL
Grupo Acompañado
Salida Dic. 17 desde
MONTEVIDEO-BUENOS AS.
Consúltenos TORONTO
1678 JANE STREET 241-1125

El único diario en español de Canadá
el popular
XVII No 35 LUNES 10 DE NOVIEMBRE DE 1986 MONDAY, NOV. 10 0.40

BARRABASES CORONO A PAMELA I

Detalles en pag. 7

PAMELA MEDINA. Flamante reina del Barrabases fue coronada el sábado y reinará por el período 1986-87.

EL PARTIDO DEL PRESIDENTE ALAN GARCIA

APRA LOGRA AVANCES EN LAS ELECCIONES MUNICIPALES

pag. 6

EXITOSA PRESENTACION DE LOS CALIMAS EN TORONTO

pag. 10.

El cuarteto "Los Calimas" de Colombia, debutaron en "El Rancho" y "Dario's" el último fin de semana. Sus actuaciones continuan esta noche en el restaurante "Dario's" a partir de las 6 p.m. (Foto Hugo Vera Méndez).

NICARAGUA:

HASENFUS FUE LLEVADO A VER SU AVION

pag. 5

FEBRES CORDERO INVITADO A VISITAR ESPAÑA POR GONZALEZ

pag. 6

SANDWICH DE MIGA
EMPANADAS AL HORNO DE
HOJALDRE, CARNE Y ESPINACA
GRAN SURTIDO DE FACTURAS
DE GRASA Y MANTEQUILLA
ROSI'S BAKERY
2437 FINCH AVE W. 742-3216

GRUPOS ACOMPAÑADOS
Con los mejores precios desde.
ARGENTINA, URUGUAY, CHILE.
Vuelos directos con CP.AIR.
Salidas: DICIEMBRE 3 Y 8
HISPANA TRAVEL AGENCY
LOS VIAJES DE BUENOS RECUERDOS.
733 Bloor St. West, frente a la estación Christie.
Teléfono: 534 2356.

CANADA BROTHERS
Moving & Storage Co. Ltd.
789-1176 o 656-3838
- Licencia y Seguro Completo
- 24 Horas de Servicio
- Calidad en Nuestro Servicio
- Estimaciones gratuitas
- Servicio de Mudanzas a Cualquier Parte del Pais o del Mundo.

11 DE NOVIEMBRE

El 11 de noviembre trae mañana un nuevo aniversario del armisticio con que finalizó la Primera Guerra Mundial, la " guerra para terminar con todas las guerras ", en 1918. Fue una guerra sin sentido, motivada por ambiciones territoriales del siglo anterior, que comenzó con una fuerte ofensiva alemana en procura de la rapida destrucción del enemigo. Su caracteristica principal fue enfrentar por primera vez a grandes masas de conscriptos y voluntarios con el enorme poder mortífero de la tecnología.

Es así que, aunque hubieron actos heroicos individuales merecidamente reconocidos, el principal protagonista fue el soldado común, anónimo entre centenares de miles de compatriotas. Su destino era la masacre -día tras día, mes tras mes, año tras año- en una estática guerra de trincheras.

La lluvia de poderosos proyectiles de artillería, combinados más tarde con los de gases letales que causaban una horrible agonía, y la siega mecanizada de las ametralladoras costaron millones de vidas jóvenes por pocos metros de terreno o simplemente para contener al enemigo.

El barro que convertía a los espacios entre trincheras en pantanos peligrosos y las ratas comecadáveres se combinaron con esos milagros mortíferos de la tecnología bélica para ilustrar más allá de toda duda la futilidad de esa guerra entre imperios en decadencia.

La criminal ineptitud de no pocos altos oficiales imperiales, que causaron la muerte de decenas de miles de súbditos coloniales con sus errores inexcusables, darían impulso a la visión independentista de colonias que compartieron las trincheras con sus " madres patrias ".

La contribución Canadiense, de casi 67.000 muertos cuando su población era mucho menor, conduciría pocos años después a la consolidacion del país como un ente independiente de Gran Bretaña en el escenario internacional.

Gran Bretaña perdió a más de 908.000 jóvenes en esa guerra, en la que salió en defensa de las agredidas Francia y Bélgica, mientras que Alemania debió lamentar la muerte de 1.800.000 hombres.

En el frente Oriental, la ineptitud de los oficiales del Zar de Rusia causó también la pérdida inútil de centenares de miles de vidas, creando el caldo de cultivo apropiado para la eventual toma del poder por los Bolcheviques.

Aún libres de las obligaciones militares en el Este, las fuerzas germanas no pudieron lograr la victoria con su ofensiva final de la primavera de 1918, pero el armisticio requeriría de aún más carnicería.

En esta guerra en que la tecnología de la muerte en masa hizo trizas al concepto del heroismo individual como factor determinante en los conflictos bélicos, y que vió también el uso de los submarinos y los lanzallamas como armas letales, otra creación tecnológica permitió superar finalmente el estancamiento de las trincheras. La "caballería blindada", nombre poético asignado entonces a los tanques, tuvo aquí su bautizo de fuego.

Para el soldado común, la motivación que lo había traido al frente de combate era la misma de otras guerras más personales: morir por Dios, por la Patria, por el Rey, por el Káiser, por el Zar. La grotesca matanza sin sentido de las trincheras socavó crucialmente esa ingenua dedicación de la propia vida a conceptos abstractos de generaciones más románticas, y la masacre mecanizada trajo una nueva incertidumbre a la obligación moral de defender a la nación y sus aliados.

Los nueve millones de muertos que totalizó, sin embargo, no constituyeron un obstáculo moral para la consciente ampliación del conflicto militar a la población civil durante la Segunda Guerra, que segaría 36 millones de vidas alrededor del mundo.

Ninguno de los bandos se abstuvo de practicar la llamada " guerra total ", con el bombardeo masivo de ciudades volviéndose la norma en lugar de una trágica excepción, y sería el bombardeo atómico de dos ciudades Japonesas lo que lograría poner fin a la agresión iniciada en 1939 en Europa central.

La lucha contra el Nazismo alemán, el Fascismo italiano y el militarismo japonés renovó el concepto de que existen guerras " buenas ", que valen la pena pelearse porque la paz en manos del enemigo constituiría una degradación insoportable de la condición humana.

Esa misma guerra produjo el tipo de armamento que vuelve imposible un conflicto final entre las dos superpotencias a que dió lugar. Una guerra nuclear para definir por las armas cuál sistema político es mejor, la democracia o uno basado en el Marxismo-Leninismo, ciertamente destruiría tanto al supuesto "ganador" como al derrotado, poniendo en peligro a la propia supervivencia de la especie.

Para crédito del realismo de ambos bandos, sino de su compasión humana, los EE.UU. y la URSS han respetado la paz nuclear durante ya cuatro décadas, recurriendo en cambio a las armas convencionales para luchar donde consideran que sus intereses geopolíticos lo necesitan, ya sea en Vietnam o Afganistán.

Los respectivos zigzagueos propagandísticos de las dos superpotencias las colocan en el papel de bastiones de la paz y razonables partidarias del desarme nuclear, pero la realidad es que por sí mismo no traerá la paz. Nada impedirá que, liberadas de la espada de Damocles nuclear de sus armamentos, Moscú y Washington recurran a las fuerzas convencionales para tratar de redibujar una vez más el mapa de Europa y el resto del globo según sus propias preferencias.

El equilibrio existente ahora se basa en el terror, pero quitar prontamente el sostén nuclear que lo mantiene, como piden algunos autotitulados " pacifistas", no resultará fructífero si no es precedido por acuerdos sobre la verificación mutua de instalaciones nucleares y el crucial proceso de fomentar la confianza entre las superpotencias.

La intensificación de los contactos entre ciudadanos comunes, y no -según la preferencia Soviética- con funcionarios del partido o el gobierno, serviría a ese fin. Para llegar a una paz duradera, primero hay que lograr la confianza mutua de uno y otro lado de la frontera ideológica, y ese largo camino apenas si ha comenzado a ser recorrido.

LOCALIDAD BOMBARDEADA BUSCA LA PAZ

Por Angus Macswan

TENANCINGO, El Salvador - Cuando tropas salvadoreñas ingresaron hace unos meses a esta localidad bombardeada, dispararon tiros al aire.

Los guerrilleros que descansaban aqui supieron que era hora de irse y se retiraron por la salidad de la localidad.

La gente de Tenancingo, un lugar neutral en un pais agobiado por la guerra, pudo seguir reconstruyendo sus viviendas en paz.

No siempre fue asi.

El 25 de setiembre de 1983, aviones gubernamentales bombardearon la localidad después que guerrilleros izquierdistas del Frente Farabundo Marti de Liberación Nacional (FMLN) la ocuparon brevemente.

Alrededor de 100 civiles murieron, incluyendo 35 que fueron directamente alcanzados por una bomba mientras trataban de evacuar bajo la cobertura de una bandera de la Cruz Roja.

Casi la mitad de las viviendas resultaron destruidas. Los muertos fueron rapidamente sepultados y los 2.500 residentes huyeron hacia San Salvador y localidades cercanas.

En enero pasado, comenzaron a retornar las familias al Tenancingo bajo los auspicios de la Iglesia Católica y la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Minima (FUNDASAL).

La cláve para el reasentamiento fue un acuerdo entre el ejército y el FMLN fue de no establacer una presencia allí.

La guerra se arrastra desde hace siete años y la mayoria de un número superior a 60.000 muertos fueron civiles. Aunque no aparece el fin del conflicto a la vista, la gente de Tenancingo está diciendo que ha tenido suficiente.

La localidad, a 30 kilómetros de San Salvador, yace al final de un camino plagado de surcos a escasa distancia de la ruta Panamericana.

Sus paredes de estuco están agujereadas con impactos de balas.

Las malezas crecen en las calles y hay más de 100 familias que retornaron, aun tienen una atmosfera fantasmal.

"Todo esta saliendo bien", dijo Atilio Rauda, quien administra una cooperativa de carpinteros.

"Tenemos electricidad, tenemos agua, estamos tratando de hacer más viviendas habitables", dijo Rauda.

Doce aprendices trabajan en su taller de carpintería, haciendo muebles comisionados por FUNDASAL.

Una fábrica de sombreros - industria tradicional en la localidad - acaba de reabrir sus puertas.

Pero la guerra nunca está muy lejos del umbral del Tenancingo.

Mientras la fotógrafa de Reuter Nancy McGirre y yo nos dirigiamos en auto hacia aqui, podiamos escuchar a los aviones de la fuerza aérea bombardeando las zonas rurales.

A la entrada del pueblo, un guerrillero salió de atrás de un árbol, nos estrechó las manos y nos preguntó: ¿Tiene un cigarrillo?.

Para los guerrilleros, el pueblo es como un campamento de vacaciones. Pueden comprar bebidas gaseosas, cerveza, dialogan con las jóvenes y juegan al fútbol.

Unos 40 guerrilleros estaban en Tenancingo, algunos de ellos mujeres y otros, niños demasiados jóvenes para afeitarse.

Uno de ellos, Carlitos, dijo que tenia 12 años. Marinito, de ocho, no era mucho más alto que los cerdos que hocicaban en las calles. Caminaba con una pistola enfundada al cinturón de sus pantalones.

"Han estado aqui cuatro o cinco días, abandonan el pueblo todas las noches, como dice el acuerdo", manifestó la madre Ivonne, una monja belga que vive aqui.

Los guerrilleros parecen necesitados de un descanso.

Mauricio, quien ha estado luchando en las colinas con el FMLN desde que comenzó la guerra, dijo que el bombardeo de los campos redujo sus abastecimientos de comida.

En Tenancingo, compraban bolsas de arroz.

Todos sus hombres portaban armas y equipos tomados al ejército.

Los habitantes y funcionarios de proyectos comienzan a resentir las visitas de los rebeldes.

el popular

Director Propietario
EDUARDO URUEÑA

Editor	Miguel Rakiewicz
Administración	Gustavo Osorio
Computadoras	Jorge Leon
Artes	Patricio Alfaro
Columnistas	Hugo Vera Mendez
	Osvaldo Escobar
	Juan Orellana
	Wilfredo Fulgencio
	R.H.C.
	Juan José Ochoa E. (España)
Fuentes Informativas	Reuter
	Prensa Asociada

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente en pensamiento de este diario.

Reservamos el derecho de aceptar y publicar cualquier aviso o artículo inédito.

Todos los artes publicitarios preparados por este diario, fotografías y textos aquí publicados son de exclusiva propiedad. Reproducción parcial o total sin previa autorización contituye plagio ante la ley.

Second Class Mail,postage paid at Toronto.
Monday,Wednesday,Friday Saturday
All Rights Reserved. Derechos Reservados 1986.
2413 Dundas St. West
Toronto, Ontario, Canada, M6P-1X3
Tel: 531-2495/96

EL EMBAJADOR DE NICARAGUA REGRESO A MANAGUA

OTTAWA - El Embajador de Nicaragua en Canada, Sergio Lacayo, retornó a Managua para desarrollar conversaciones luego de que su gobierno canceló una visita del Vicepresidente Nicaraguense.

Pero Lacayo dijo antes de partir que no seria justo caracterizar a su viaje como una protesta oficial contra l Primer Ministro Brian Mulroney o el Vice-Primer Ministro Don Mazankowski.

El Vicepresidente de Nicaragua Sergio Ramirez habia planeado una visita Canadiense que incluiria a Ottawa, Toronto y Winnipeg para esta semana. Pero el gobierno del pais Centroamericano canceló el viaje al ser informado que tanto Mulroney como Mazankowski -los dos únicos funcionarios que Managua considera de rango similar al de Ramirez, según el protocolo- no se hallarian disponibles para recibirlo.

ACUSADOS DE ROBO

TORONTO - Dos hombres han sido acusados del robo de varios bienes para el hogar valuados en 25.000 dólares que pertenecian a una compañia distribuidora del Este de la ciudad.

La Policia Metropolitana dijo que dos empleados de Majestic Distributors Co. de Gerrar St. E. se habrian apropiado de los bienes entre septiembre y noviembre del corriente año.

Un expedidor cargó cajas extra de bienes en un camión con la ayuda del conductor, el que los transportó a una casa de Toronto, dijo la policia.

James Toner, de 37 años de edad y domiciliado en Merrill Ave., y Edmundo Dispo Marcelo, de 35 años y residente en Dawes Rd., han sido acusados de robo por más de 1.000 dólares y posesión de bienes robados valuados en más de 1.000 dólares.

MAPAS DEL BRASIL COLONIAL

TORONTO - Con el auspicio de la Embajada de Brasil, se exhibe ahora una variedad de mapas del periodo colonial del pais Sudamericano en la Universidad de Toronto.

Pueden ser apreciados en la zona principal de exhibición de la Biblioteca Robarts (130 St. George St.) hasta el 29 de noviembre. La entrada es gratuita. Más detalles: 978-6564.

RESULTADOS DE LA LOTERIA

TORONTO - En el sorteo sabatino de la loteria LOTTARIO resultó ganadora la combinación 1, 6, 27, 32, 33 y 34, con el 21 como número extra. El premio Early Bird fue para combinación 20,28,33 y 38.

Por su parte, el premio mayor de la loteria LOTTO 6/49 correspondió a la combinación 2, 3, 6, 11, 31 y 42, como el 1 como número extra.

FRUSTRAN PLAN PARA TRAER ILEGALES SALVADOREÑOS

TORONTO - Una nota publicada el viernes por el periódico The Toronto Star reveló que el Consulado Canadiense en Costa Rica habia logrado frustrar un plan para traer inmigrantes ilegales Salvadoreños con la excusa de participar en un congreso en Montreal. Una vez en el pais, más de 50 personas iban a solicitar el status de refugiado, dijo el Star.

El Séptimo Congreso Mundial de la Antropologia Gnóstica tuvo lugar el 27 de octubre en el Palacio de los Congresos de Montreal y la ocasión iba a ser aprovechada para el plan, pero los funcionarios de la organización niegan todo vinculo con los complotados.

El Primer Secretario del Consulado, Jim Versteegh, viajó a San Salvador para entrevistar a los solicitantes de visa de visitante para concurrir al Congreso, negándoselas a más de 50 cuyos motivos para el viaje no le parecieron sólidos. Los 33 Salvadoreños que finalmente vinieron al Congreso regresaron a su pais dentro del periodo de validez de las visas de visitante.

Desde 1983, Canada ha aceptado como refugiados a 7.763 Salvadoreños que temian la persecusión por razones politicas en su pais. La cuota para 1986 de 1.150 refugiados Salvadoreños patrocinados por Ottawa fue completada rapidamente, dijo Versteegh.

NIEGAN APELACION DE MULTA POR OBSCENIDAD

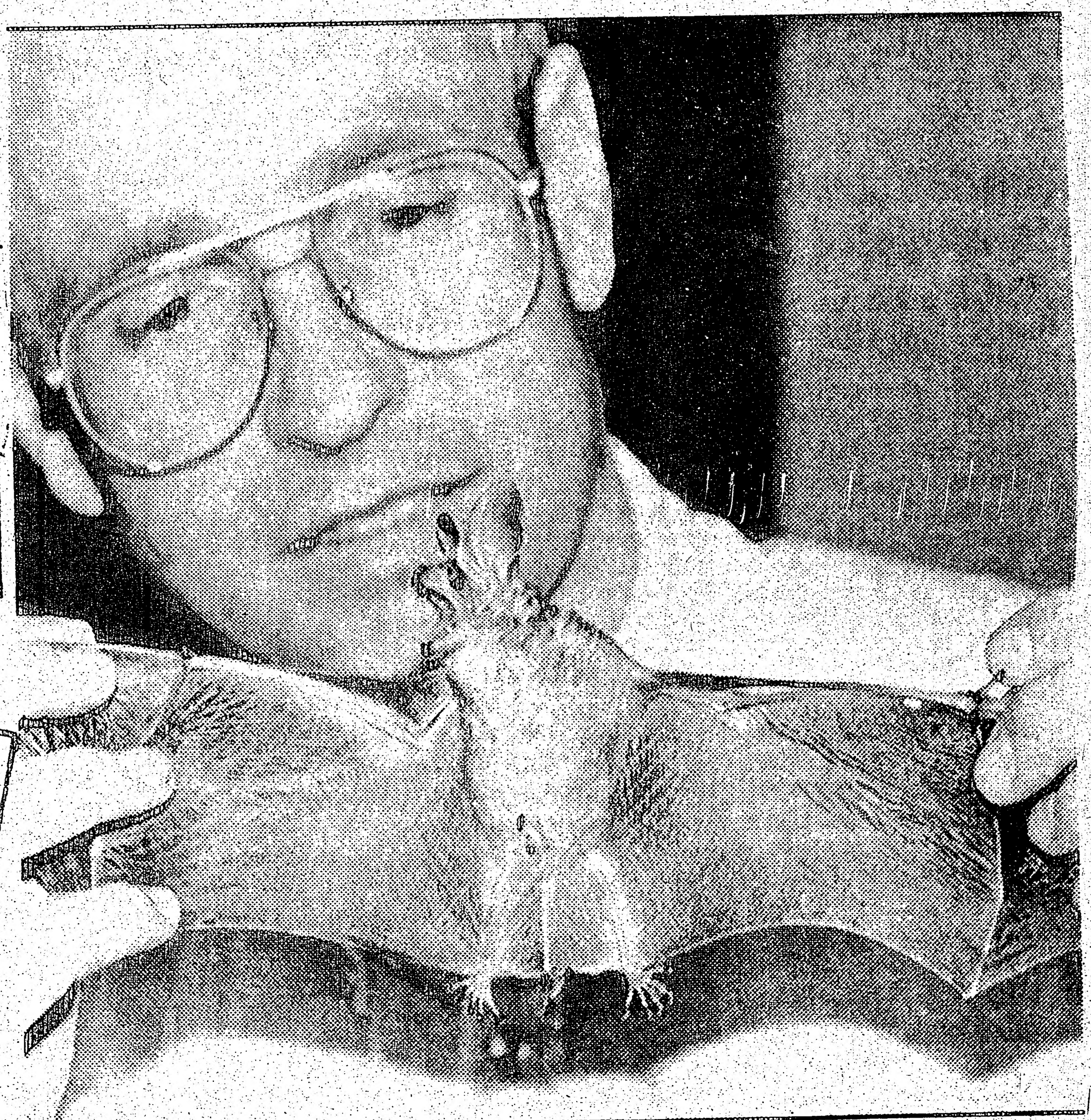
OTTAWA - Una condena de pagar una multa de 15.000 dólares por un cargo de obscenidad, que involucraba la distribución de copias de la revista " Penthouse " con fotos de mujeres Japonesas maniatadas y semidesnudas, fue confirmada por la Corte Suprema de Canada.

La Corte anunció que no considerará la apelación de la empresa Metro News Ltd. de Toronto, que el año anterior fue hallada culpable de un cargo de distribuir una publicación obscena.

Como es costumbre, la Corte no brindó las razones de su decisión.

Al imponer la condena en abril de 1985, el Juez de la Corte del Distrito Joseph Sheard dijo que las fotos " describen la degradación y subordinación de mujeres en un contexto sexual", representando " una forma siniestra y espantosa de obscenidad".

TORONTO - La Ministra de Ciudadania y Cultura LILY MUNRO (der.) inauguró oficialmente el nuevo Centro de Educación de la organización COSTI-IIAS de Servicios para Inmigrantes, sito en 760 College St. La presidenta de la entidad, Maria Minna, brindó una recorrida guiada del Centro, donde se ofrece asesoramiento, información y cursos de Inglés como Segundo Idioma a los inmigrantes, a la Sra. Munro. El Ministerio de Ciudadania y Cultura respaldó la apertura del Centro con una subvención de 450.000 dólares.



TORONTO - El biólogo BROCK FENTON de la Universidad de York exhibe a un murciélago pálido de 5 años de edad. Fenton dice que los murciélagos son los mamiferos menos comprendidos y más temidos y perseguidos. El especialista, que ha estudiado a estos mamiferos voladores en cinco continentes, explica que de los 900 tipos de murciélago conocidos, incluyendo a los 20 de Canada, sólo tres beben sangre, hallándoselos en América Central y del Sur. Ellos atacan a vacas, caballos y otros animales pero no buscan sangre humana, señala.

BLIZZARD
Escuela de Manejo 626-8185
CURSOS TEORICOS Y PRACTICOS
DESDE SU CASA
VISA
10 AÑOS DE EXPERIENCIA
ENSEÑAMOS EN TORONTO—MISSISSAUGA
BRAMPTON NORTH YORK SCARBOROUGH
No deje para mañana ! 626-8185

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

SILVERTHORN TAILORS LTD.
LES OFRESE:
SWETER ITALIANOS PARA DAMAS Y CABALLEROS
ADEMAS UNGRAN UN GRAN SURTIDO DE VESTIDOS, FALDAS, PANTALONES, Y BLUSAS EN LOS ULTIMOS ESTILOS DE LA MODA Y LA MEJORES MARCAS
precios comodos y arreglos gratuitos.
Visitenos en el
1738 St. Clair Ave W.
Tel: 656-3734.

FUERZAS ARMADAS FILIPINAS EN ALERTA TOTAL

MANILA, Las Filipinas - En vísperas de un viaje al Japón, la Presidenta Corazón Aquino puso ayer a las Fuerzas Armadas en estado de alerta total y previno a sus comandantes contra la posibilidad de un golpe de estado.

En los diarios de Manila proliferan las versiones de que militares leales al Ministro de Defensa Juan Ponce Enrile fueron disuadidos de realizar un golpe al inicio de la visita Presidencial de cuatro días al Japón.

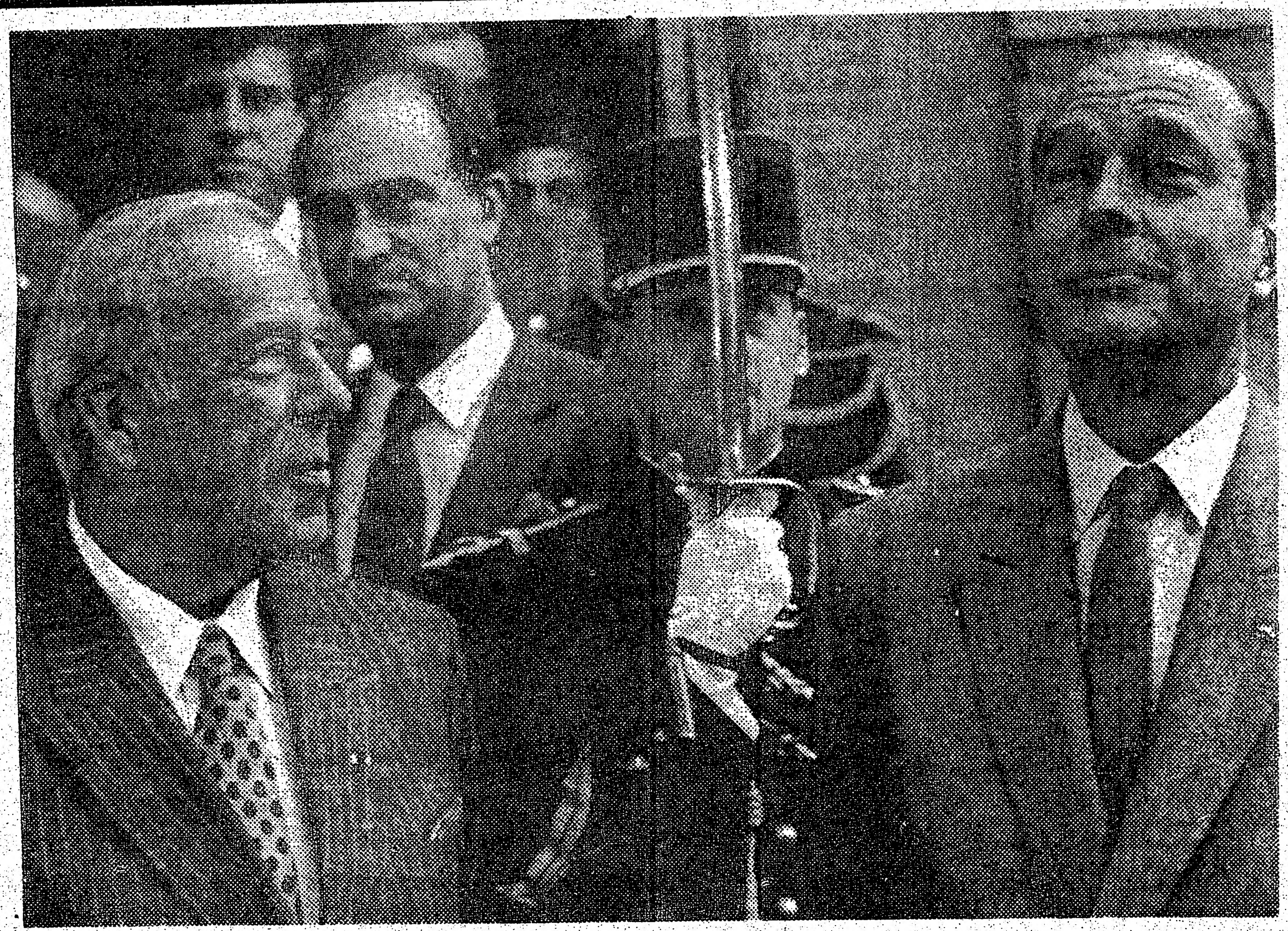
En un discurso pronunciado ante 6.000 dentistas que asisten a un congreso internacional, Aquino hizo aclaraciones sobre la presunta conspiración, cuyo nombre en clave según los diarios era " Dios Salve a la Reina". Las versiones indicaban que la conspiración la habría mantenido como lider visibel, con un gabinete aprobado por los militares.

" Todos han escuchado los rumores sobre el plan 'Dios Salve a la Reina'. Bien, esta reina no quiere que la salven (de esta forma), pero propone en cambio un proyecto mejor: dentistas, salven los dientes de nuestro pueblo", dijo Aquino en su mensaje.

Luego, poniéndose seria, dijo que lucharía con fuerza por una nueva Constitución sobre la que debe votarse en febrero. " Ahora esto tiene sentido", dijo. " La ley primera es la de supervivencia. Intentamos ganar convincentemente".

Mientras tanto, miles de personas llenaban las calles del centro de Manila en una movilización masiva de apoyo a Aquino. Durante la misma, su cuñado Agapito " Butz " Aquino dijo a la prensa que ella consideraba seriamente los rumores de golpe.

" La situación es seria, no crítica. La Presidenta está preocupada, pero tiene confianza. El gobiernoi tiene un plan de contingencia que compromete a militares y civiles leales (a ella) que se opondrían a un golpe militar", dijo.



PARIS, Francia - El Secretario de Estado de los Estados Unidos GEORGE SHULTZ (izq.) sostuvo conversaciones privadas con el Primer Ministro de Francia JACQUES CHIRAC, regresando poco después a su país. Shultz negó validez ayer a una nota de la edición dominical del periódico The New York Times acerca de su posible retiro del gobierno de Ronald Reagan por supuestas negociaciones con Irán para la liberación de rehenes Occidentales en El Líbano.

WASHINGTON - El tenor PLACIDO DOMINGO (izq.) ensaya el papel principal de "GOYA", la nueva ópera de Gian Carlo Menotti (arriba, izq.) sobre el pintor Español a ser estrenada por la compañía de la Opera de Washington bajo la dirección de Martin Feinstein (der.) y Roman Terleckyj. " Goya " tendrá su premiere el sábado, 15 de noviembre, en el Centro Kennedy para las Artes con la presencia de la Reina Sofía de España. Asimismo, habrán exhibiciones especiales de pinturas del artista peninsular.

EE.UU. sobrepasaría límites de acuerdo nuclear

WASHINGTON - Los Estados Unidos sobrepasarían esta semana los límites del tratado sobre armas nucleares SALT II cuando un bombardero B-52 modificado para transportar misiles Crucero entre en operaciones, afirmó ayer el periódico The Washington Post.

El Post agregó que el bombardero será transferido a la Base de la Fuerza Aérea Carswell en Fort Worth, Texas, desde el Centro Logístico de San Antonio, Texas, donde fue reacondicionado para portar los misiles.

CIENTIFICOS COMBINARON GENES PLANTAS Y LUCIERNAGAS

WASHINGTON - Científicos Estadounidenses dijeron que hicieron que plantas de tabaco brillen en la oscuridad al unir sus genes con uno de las luciérnagas.

Investigadores de la Universidad de California señalan en el número más reciente de la revista " Science " que el experimento con la enzima Luciferase, que hace brillar a las luciérnagas, debería aportar nuevos elementos para comprender el desarrollo genético.

" Realmente es una cadena de hechos sorprendente la que nos permitió transferir el DNA contenido en el gene de la luciérnaga a los de las plantas", dijo el Biólogo Stephen Howell.

La Fundación Nacional de las Ciencias, que ayudó a financiar la investigación, dijo que las plantas fosforecentes podrían permitir a los científicos ver cómo trabajan los genes en la lucha contra las enfermedades o para el desarrollo de plantas más nutritivas.

LOFRANCO & LONGLEY
ABOGADOS
Especialistas en:
ACCIDENTES AUTOMOBILISTICOS Y ASUNTOS CRIMINALES
Hablamos español e italiano
111 Eglinton Ave E. suite 200
T:489-6622.

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
374 COLLEGE ST. OFICINA 203
(al este de Bathurst)
926-8088

★★★★★★★★★★★
SRA. TARA
Lectora de las Cartas del Tarot. Lectora de la Palma y Psiquica. Desciende de una larga línea de Astrólogos. Ella cuenta con el poder de ayudar a todos los que brinda lecturas en cuestiones como el AMOR - MATRIMONIO - NEGOCIOS - SALUD. Ella elimina las MALAS INFLUENCIAS y lo protege a través de la vida. Ella le dirá sus NUMEROS y DIA AFORTUNADO. Ella ha ayudado a muchos alrededor del mundo. AHORA puede ayudarlos a todos Ustedes. Todas las lecturas son privadas y confidenciales.
1704 A Eglinton Ave. (Oakwood y Dufferin)
789-4039
Lame para una cita.

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES Del 21 de marzo al 20 de abril
Podrá avanzar en una relación, y la vida social promete sorpresas agradables.

TAURO Del 21 de abril al 20 de mayo
Las expectativas poco comunes en las finanzas no serán satisfechas. Estudie todos los detalles.

GEMINIS Del 21 de mayo al 21 de junio
Recibe un mensaje romántico que afianza un vínculo de larga data. Su entusiasmo será contagioso.

CANCER Del 22 de junio al 22 de julio
Lucirá complacido, pero secretamente le molesta que un colega no cumpla con su deber laboral o profesional.

LEO Del 23 de julio al 22 de agosto
Irritaciones en el trabajo y la preocupación por la salud. Aguarde a la noche para un alivio.

VIRGO Del 23 de agosto al 22 de setiembre
Le faltará la necesaria concentración como para poder concretar sus metas profesionales.

LIBRA Del 23 de setiembre al 22 de octubre
La intuición inspirada será muy útil para resolver un problema de negocios. Actúe discretamente.

ESCORPIO Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Su originalidad sorprenderá a quienes no lo conocen bien. La noche promete un encuentro grato.

SAGITARIO Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Podría excederse con las expectativas acerca de un plan, pero el sentido común lo ayudará.

CAPRICORNIO Del 22 de diciembre al 20 de enero
Confíe en su intuición para lograr lo que ambiciona. Deberá superar obstáculos en la comunicación.

ACUARIO Del 21 de enero al 19 de febrero
Invitaciones oportunas alegraran su vida social. Posibilidad de un viaje de placer o exploración.

PISCIS Del 20 de febrero al 20 de marzo
Aguarde algunos inconvenientes para los planes de actividades con amigos. Desacuerdo financiero.

ESPAÑA NO SOLICITA A ECUADOR RECIBIR MAS VASCOS

FELIPE GONZALEZ

QUITO (Reuter).- Un alto funcionario español dijo que el gobierno del primer Ministro Felipe González, no planea pedir al de Ecuador recibir a mas vascos, a más de los dos que permanecen aqui desde el año pasado.

El Ministro de Economia y Hacienda, Carlos Solchaga, convertido en inusual ocero presidencial, no descartó sin embargo que un planteamiento de ese tipo se realice en el futuro.

Entre julio de 1985 y mayo pasado, Ecuador recibió bajo régimen de "internamiento" y con vigilancia policial domicialiaria a los presuntos etarras Alfonso Etchegaray, Angel Aldana y Eugenio Echeveste.

En agosto Etchegaray fue enviado a la república africana de Sao Tome i Principe.

En entrevista de prensa aqui, Solchaga dijo que aunque el tema no le correspondia, no tenia problema alguno en referirse a el.

"No creo que España tenga interes especial por solicitar asilo como quiera llamarlo o sistema de detención preventiva para mas vascos", dijo.

Añadió: "Tampoco seria sorprendente (que ello se produzca) ya que las relaciones entre los dos paises son extraordinariamente positivas y por tanto es un sistema de cooperación dentro de la problemática que plantea a veces la lucha antiterrorista, que entre dos paises amigos y de buenas relaciones diplomáticas pueda producirse".

Solchaga concluyó sin embargo: "Pero puedo asegurar que el gobierno español, su Presidente, no ha venido a solicitar eso".

González llegó el sábado en el marco de una gira de nueve dias que continuará el martes en Lima, Perú y concluirá en La Habana, Cuba.

INVITACION

MERCEDES LEE, HERMANA E HIJOS TIENEN A BIEN INVITAR A UD. A LA MISA POR EL ETERNO DESCANSO DE SUS ALMAS AL CUMPLIRSE EL PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE SUS FAMILIARES, ACAECIDO EN LA CIUDAD DE ARMERO EL 13 DE NOVIEMBRE DE 1985.

EL ACTO RELIGIOSO SE LLEVARA A CABO A LAS 7 PM DEL SABADO 15 DE NOVIEMBRE DEL PRESENTE AÑO EN LA IGLESIA DE LA MISION CATOLICA HISPANA, UBICADA EN DUNDAS ST. W. Y GRACE.

ACTO POR EL CUAL DESDE YA QUEDAMOS ETERNAMENTE AGRADECIDOS.

TORONTO, NOVIEMBRE 15 DE 1986.

LUSINCHI INAUGURA LA CENTRAL HIDROELECTRICA MAS GRANDE DEL MUNDO

GURI, Venezuela (Reuter).- El Presidente Jaime Lusinchi inauguró el sábado la represa Raúl Leoni, la central hidroeléctrica más grande del mundo, proyecto que espera estimulará la industria venezolana y reducirá la dependencia petrolera.

En una ceremonia en Guri, a 650 kilometros al sureste de Caracas, en la región de Guayana, Lusinchi dio la orden de abrir las compuertas de la gigantesca represa poniendo así fin a la última etapa de una obra de 25 años.

"Podemos sentirnos bien satisfechos por todo lo logrado aqui en Guri. Esto nos permite diversificar nuestra economía, rescatándola de la dependencia petrolera", dijo el Presidente venezolano.

Con una capacidad de 10.300 megavatios, Guri será la central hidroeléctrica más grande del mundo, hasta que al final de la década se termine el proyecto Itaipu de Brasil.

Guri producirá unos 22.000 millones de kilovatios hora por año y satisfacera el 70 por ciento de la demanda energética de Venezuela.

Se espera que dentro de dos años, representará un ahorro de 300.000 barriles de petróleo al año en el consumo doméstico.

Lo mas importante, Guri proveera de energía barata a las industrias básicas siderúrgica, ferrosa y del aluminio localizadas en la capital regional de ciudad Guayana, a 80 kilómetros al noroeste de la represa.

Las instalaciones de rio Caroni alimentan eficientemente y a bajo costo nuestras industrias básicas y garantizan además que en la próxima década la industria podra crecer a plenitud y sin limitaciones de energía", dijo anteayer Lusinchi.

El Presidente señaló que las industrias de la región de la Guayana constituyen ahora la segunda fuente de de divisas del país después del petróleo.

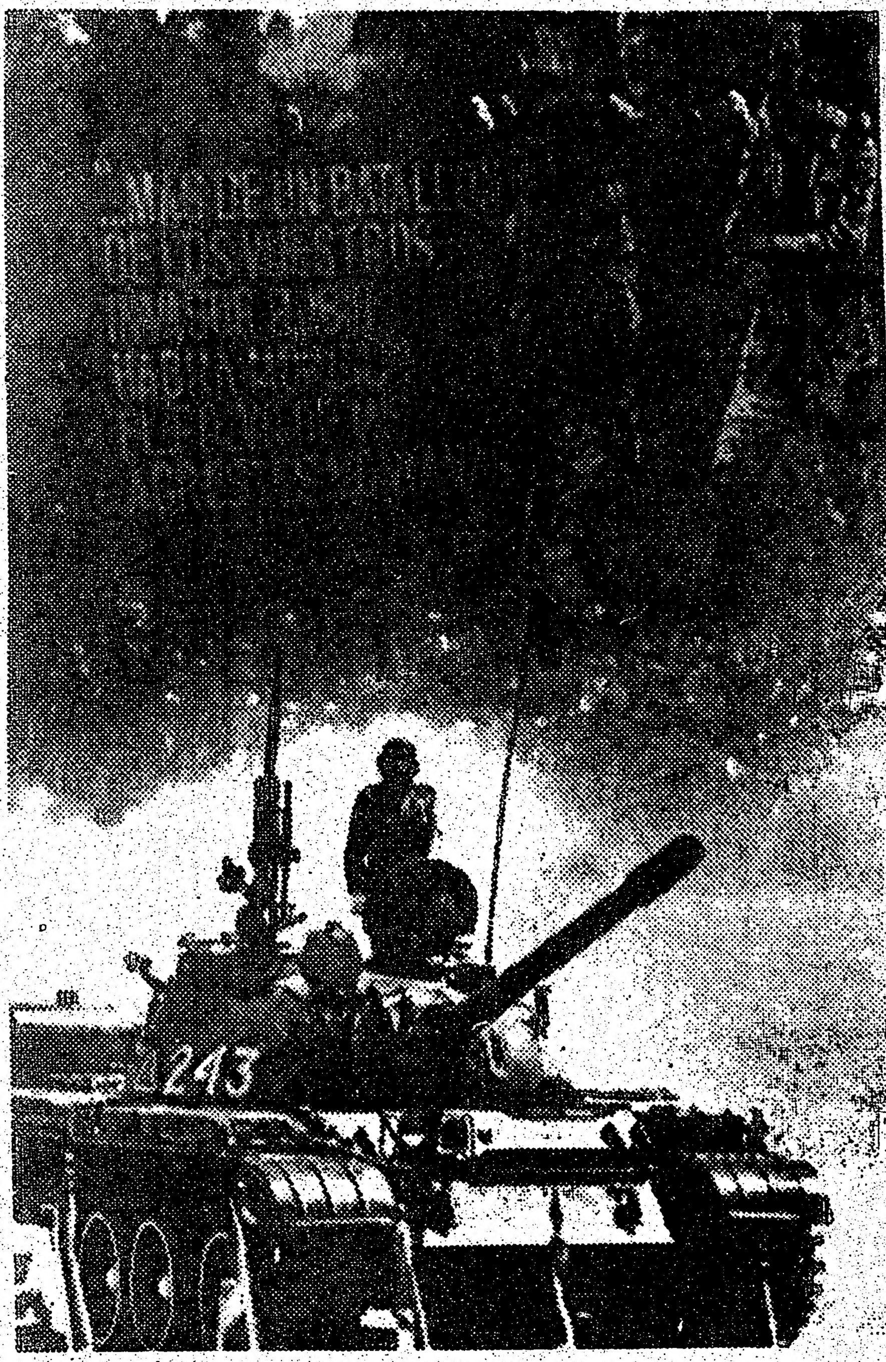
LUI'S ELECTRONICS
T.V. RADIO HI-FI
SERVICIO PROFESIONAL
INSTALACION DE RADIOS
PARA CARRO • C.B.S. • SISTEMAS DE
ALARMAS • ANTENAS • PARLANTES
Servicio a domicilio
588-4387

CIRV RADIO INTERNATIONAL fm 88.7
ESTAMOS CRECIENDO!.
Y con nosotros crece nuestra comunidad.... escucha de Lunes a Sábado de 9:00 - 10:00 am y diariamente de 10:00 - 12:00 pm y unete a los miles de seguidores de....................
"ONDAS HISPANAS
F. M. 88.7".
Donde nacen los exitos musicales.........
COMBO "ONDAS HISPANAS".... ALBERTO ELMIR, CARMEN GONZALEZ, CARLOS ALBERTO CUEVAS y REYNALDO TRUJILLO........
1087 Dundas St. West. Toronto, Ontario M6J-1W9.
(416) 537- 1088 588-2472.

CLINICA DE DENTADURAS
FELIPE VALENTINE
D.T.
SITUADO EN KNOB HILL FARMS
222 LANSDOWNE AVE. Y DUNDAS
533-7927
HABLAMOS ESPAÑOL

TEL.: 534-0088
Hispana DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo Latina en Toronto al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR ST W.
(enfrente al Subway de Christie)

GRAN DESFILE MILITAR EN NICARAGUA



MANAGUA, Nicaragua - Un tanque T-55 de fabricación Soviética atraviesa la Plaza de la Revolución durante el desfile conmemorativo del 25to. aniversario de la creación del gobernante Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN). A la derecha se ve un cartel ilustrando la detención del aviador Estadounidense Eugene Hasenfus.

MANAGUA (Reuter).- Con una impresionante exhibición de poderio militar celebró anteayer Nicaragua el 25 aniversario del gobernante Partido Sandinista.

Miles de tropas desfilaron frente a los líderes sandinistas, seguidas por tanques, camiones y artillería, coronó la ceremonia el paso de una escuadrilla de aviones y helicópteros de la fuerza aérea nicaraguense.

"Los líderes estadounidenses continúan con sus preparativos para atacar y aún invadir nuestro territorio", dijo el Presidente Daniel Ortega a los presentes, cerca de 30.000.

"Pero no pasaran, ni siquiera con las tropas estadounidenses", dijo lo que provocó los vitores de una multitud que agitaba banderas rojas y negras, los colores del Frente Sandinista de Liberacion Nacional (FSLN).

El sábado fue el 25 aniversario de la formación del FSLN. También se cumplieron 10 años de la muerte de uno de los tres fundadores del movimiento, Carlos Fonseca, muerto en 1976 en una emboscada tendida por la Guardia Nacional, del difunto dictador Anastasio Somoza, derrocado por la revolución sandinista de 1973.

Grandes retrato de Fonseca, ahora reverenciaro como el héroe guerrillero más importante de Nicaragua, decoraban la pista de tierra donde se realizó el desfile.

Tambien habia un gran poster que mostraba el aviador estadounidense Eugene Hasenfus al ser conducido por su captor sandinista, despues que su avión fuera derribado cuando transportaba armas para los rebeldes Contras respaldados por los Estados Unidos.

Sobre un palco habia delegaciones de Partidos politicos de cerca de 80 paises de todo el mundo. Pero solo asistió un jefe de estado, el capitán Thomas Sankara, de Burkina Fasso.

Con ellos estaba el estadounidense Brian Wilson, un veterano de la guerra de Vietnam que hace poco terminó un mes de ayuno en los escalones del Capitolio, en protesta contra la politica de Washington hacia Nicaragua.

HASENFUS VISITA EL LUGAR DONDE CAYO SU AVION, EN LA SELVA

EL TULE, Nicaragua (Reuter).- El aviador estadounidense prisionero Eugene Hasenfus regresó ayer a la selva nicaraguense para inspeccionar los restos de su avión derribado, el mes pasado en un presunto vuelo de abstecimiento a los rebeldes.

Hasenfus, de 45 años, fue llevado en helicóptero a la remota región selvática de El Tule, 160 kilómetros al sureste de Managua, con funcionarios del tribunal del pueblo que lo juzga por cargos de intentar derrocar al gobierno sandinista de izquierda.

Después de aterrizar, en un helicóptero MI-17 de fabricación soviética, Hasenfus fue conducido esposado al lugar, donde caminó en torno a los restos. El aviador fue

pasa a la pag. sigte.

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES Del 21 de marzo al 20 de abril
Podrá avanzar en una relación, y la vida social promete sorpresas agradables.

TAURO Del 21 de abril al 20 de mayo
Las expectativas poco comunes en las finanzas no serán satisfechas. Estudie todos los detalles.

GEMINIS Del 21 de mayo al 21 de junio
Recibe un mensaje romántico que afianza un vinculo de larga data. Su entusiasmo será contagioso.

CANCER Del 22 de junio al 22 de julio
Lucirá complacido, pero secretamente le molesta que un colega no cumpla con su deber laboral o profesional.

LEO Del 23 de julio al 22 de agosto
Irritaciones en el trabajo y la preocupación por la salud. Aguarde a la noche para un alivio.

VIRGO Del 23 de agosto al 22 de setiembre
Le faltará la necesaria concentración como para poder concretar sus metas profesionales.

LIBRA Del 23 de setiembre al 22 de octubre
La intuición inspirada será muy útil para resolver un problema de negocios. Actúe discretamente.

ESCORPIO Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Su originalidad sorprenderá a quienes no lo conocen bien. La noche promete un encuentro grato.

SAGITARIO Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Podría excederse con las expectativas acerca de un plan, pero el sentido común lo ayudará.

CAPRICORNIO Del 22 de diciembre al 20 de enero
Confíe en su intuición para lograr lo que ambiciona. Deberá superar obstáculos en la comunicación.

ACUARIO Del 21 de enero al 19 de febrero
Invitaciones oportunas alegraran su vida social. Posibilidad de un viaje de placer o exploración.

PISCIS Del 20 de febrero al 20 de marzo
Aguarde algunos inconvenientes para los planes de actividades con amigos. Desacuerdo financiero.

Viene de la pag. anterior

capturado cuando se lanzó en paracaidas.

El ex infante de marina estadounidense, que fuera también obrero de la construcción, no exteriorizó ningún sentimiento al inspeccionar el fuselaje destrozado del aparato C-123, derribado el 5 de octubre por el misil superficie-aire de un soldado sandinista.

La visita de 36 minutos fue realizada con una audiencia oficial del juicio, que se espera finalice la semana próxima.

Al preguntarle el presidente del tribunal, Reynaldo Monterrey, si ese era el avión en el que había volado, Hasenfus respondió: "Parece ser. Estaba muy distinto la última vez que lo vi".

Los compatriotas que volaban con el, William Cooper y Wallace Sawyer, murieron, junto con un operador de radio nicaraguense, cuando el avión se estrelló en la selva con su carga de armas y municiones.

Hasenfus admitió su participación en un operativo de tráfico de armas en gran scala para que los rebeldes en el vecino El Salvador, que, según dijo, creía que estaba dirigido por la Agencia de Inteligencia Central (CIA) de los Estados Unidos.

En una declaración por escrito presentada ante la corte la semana pasada, el aviador pidió clemencia al gobierno nicaraguense, diciendo que no había aceptado el trabajo por razones ideológicas, sino porque necesitaba el sueldo de 3.000 dólares mensuales.

PRESIDENTE ECUATORIANO INVITADO PARA IR A ESPAÑA

QUITO (Reuter).- Ecuador y España parecían encaminarse a una nueva etapa de mayor relación en su ya tradicional amistad, tras concretarse ayer una invitación para que el Presidente León Febres Cordero visite Madrid.

Fuentes diplomáticas dijeron que la inivitación fue transmitida por el primer Ministro español, Felipe González, pero que aún no se han acordado fechas.

González cumple hoy aquí la tercera jornada de su visita oficial a Ecuador.

En la tarde de ayer González visitó el taller del pintor ecuatoriano Oswaldo Guayasamín, un indio auténtico de 67 años, con renombrado prestigio en la plástica internacional, que recientemente estuvo en Lima para plasmar en un cuadro el rostro del Presidente peruano Alan García.

Las fuentes dijeron que Guayasamín, que no ha pintado a Febres Cordero, hizo bosquejos del Presidente español y acordaron que proximamente irá también a Madrid para concluir un cuadro de González.

La fallecida crítica argentino-colombiana Marta Traba, se refería críticamente a Guayasamín con el apelativo de "pintor de Presidentes". El artista ecuatoriano ha exhibido en los principales museos del mundo, entre ellos, en El Prado de Madrid.

Para hoy González tiene pevisto sostener un desayuno de trabajo con líderes opositores. Asistirán también el presidente de la Suprema Corte, Gonzalo Córdova y el líder del tribunal de garantías constitucionales, Efrén Cocios, los dos de la Opositora Izquierda Democrática (Socialdemocracia), integrante de la Internacional Socialista, dijeron las fuentes.

Entrada la mañana Febres Cordero y Gonzáles recibirán en la casa de gobierno a la prensa local y extranjera, para una entrevista de una hora y luego viajarán al puerto de Guayaquil, 416 kilómetros al sureste.

En esa ciudad la más poblada del país con cerca de dos millones de habitantes, ambos jefes de estado sostendrán una tercera reunión de trabajo y visitarán las obras de construcción de un proyecto de riego múltiple en la zona costera central, a cargo de la empresa española "Agroman".

Sanchez TRAVEL
GUATEMALA
SALVADOR $ 636.
SANTIAGO $999
BUENOS AIRES $1.288.
MONTEVIDEO $1.288.
LIMA $659
COLOMBIA $906.
ECUADOR $894.
Cuando planee viajar a Sudamérica o traer algun familiar de vacaciones al Canada consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá
INFORMACION Y RESERVAS
339 BLOOR ST. W. SUITE 222
HAMILTON (416) 521-6413
TORONTO 598-2525
KITCHENER 749-7043

AVANCES DEL APRISMO EN ELECCIONES MUNICIPALES EN PERU

LIMA (Reuter).- La oficialista Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA) del Presidente Alan García logró avances en las elecciones municipales que se realizaron ayer en Perú y se perfilaba como virtual ganadora del municipio de Lima, administrada hasta ahora por la opositora Izquierda Unida (IU), según las últimas proyecciones de computadora.

Pero la victoria del Partido gobernante no parecía haber logrado el nivel de contundencia que tuvo en las elecciones presidenciales de hace 18 meses, cuando el respaldo fue masivo de la ciudadania llevó a García al poder.

Los primeros resultados indicaron que el APRA estaba logrando avances en las provincias montañosas que constituyen la columna vertebral de esa nación de 20 millones de habitantes en los comicios que se realizaron en la víspera para constituir 180 concejos provinciales y 1712 de orden comunal.

Las proyecciones de computadora, que se realizaron sobre la base de encuestas en los lugares de votación y los primeros cómputos conocidos en Lima, daban al APRA 34,6 por ciento de los votos, mientras que la IU obtenía un uno por ciento menos. En los comicios presidenciales de Abril de 1985, García obtuvo el 50 por ciento de los votos en esta capital.

El Secretario General del APRA, Armando Villanueva del Campo, reclamó rapidamente la victoria para el candidato de esa agrupación para la alcaldía de Lima, Jorge del Castillo, agradeciendo la colaboración de sus partidarios en la obtención de una victoria que, dijo fortalecerá la democracia.

Pero el actual intendente limeño, el líder de la IU Alfonso Barrantes, no admitió su derota y señaló que los festejos que realizaban los simpatizantes del APRA eran prematuros.

García participó entusiastamente de la campaña proselitista previa, ignorando la critica de la oposición que reclamaba de una actitud de neutralidad en función de su alta investidura.

El número de votos anulados y en blanco tuvo un nivel especialmente alto en Ayacucho, cuna del movimiento senderista, ya que trepó a casi el 30 por ciento de los sufrágios emitidos. El voto es obligatorio en Perú.

García, al depositar ayer su voto en un centro electoral cercano al Palacio Presidencial de Lima que se encontraba fuertemente custodiado, dijo que los comicios eran "nuestra respuesta masiva al terrorismo".

"Los terroristas saben que nosotros, por doctrina y convicción, seremos un gobierno de independencia económica nacional con descentralismo con distribución y mejoría paulatina y del bienestar del pueblo. Esto los desespera", declaró el mandatario a los periodistas.

Los comentaristas estimaron que en caso de concretarse el triunfo aprista en las regiones montañosas pobres como Puno y Huancayo, en los andes centrales, se acentuará la resolución de García de transferir mayores recursos económicos hacia esas comunidades.

BUENAS NOTICIAS

Your CANADA PENSION PLAN

Cambia para mejor

A PARTIR DEL 1 DE ENERO DE 1987.

El 1 de Enero de 1987, su Plan de Pensión de Canada cambiará. Estos cambios brindarán un sólido y duradero cimiento financiero a su Plan.

Es importante saber qué beneficios están disponibles porque su Plan le brinda a uste y/o su familia con una protección básica del nivel de ingresos cuando se jubila, resulta lisiado, o fallece. Usted, sin embargo, deberá solicitar los beneficios cuando considere que es elegible.

La información que sigue destaca las mejoras más importantes.

¡Trae buenas noticias!

FINANCIACION DE UN MAñANA MEJOR

Los nuevos arreglos de financiación volveran a su Plan más seguro que nunca, y lo mantendrán así.

Al presente, usted y su patrón contribuyen el 1.8 % de sus ingresos cada uno hasta un monto máximo. Cada año hasta 1991, la tasa de contribución se incrementará un 0.2 %, y desde entonces y hasta el año 2011 en un 0.15 %. Si usted efectúa la contribución máxima, pagará unos 26 dólares más en 1987.

UNA MAYOR VARIEDAD DE OPCIONES PARA LA JUBILACION

Luego del 1 de Enero, usted podrá comenzar a recibir su pensión del CPP a partir de los 60 años de edad. Podrá calificar incluso si no se encuentra totalmente retirado.

Si usted comienza su pensión antes de los 65 años, sus beneficios seran menores porque habrá contribuído menos y recibirá los beneficios durante un período más prolongado de tiempo.

O si opta por no comenzar su pensión hasta después de los 65 años (y hasta los 70), sus beneficios mensuales serán mayores.

Su pensión normalmente será pagadera a partir del primer mes luego de su 65to. cumpleaños. En cada mes entre esa fecha y el comienzo de su pensioon, su beneficio será ajustado en un 0.5 %. Este ajuste se aplicará durante todo el tiempo en que reciba el beneficio.

INCREMENTO DE BENEFICIOS PARA LISIADOS

Si usted califica para recibir beneficios por incapacitación, a partir de ahora su paga mensual será incrementada significativamente. Por ejemplo, la pensión máxima para lisiados en 1987 aumentará de 487 dólares a más de 635 dólares mensuales.

Asimismo, todos los que ingresen o retornen a la fuerza laboral contarán con la cobertura para lisiados luego de contribuir durante 2 de los 3 últimos años en los que podrían haberse efectuado contribuciones.

LOS BENEFICIOS DEL SOBREVIVIENTE CONTINUAN LUEGO DE UN NUEVO CASAMIENTO

Si usted recibe los beneficios del cónyuge sobreviviente, continuará percibiéndolos aún si vuelve a casarse.

Si usted se ha vuelto a casar y sufrió la cancelación de los beneficios del sobreviviente, ahora puede volver a recibirlos.

DIVISION DE LOS CREDITOS DE LA PENSION

Si su matrimonio termina con un divorcio, cada cónyuge tendrá derecho a la mitad de los "créditos de la pensión" que ganaron conjuntamente. Después del 1 de Enero de 1987, los créditos también podrán ser divididos si su matrimonio o relación de concubinato termina con una separación.

POSIBILIDAD DE COMPARTIR SU PENSION

Cuando usted y su cónyuge reciben sus pensiones CPP de la jubilación, los beneficios que ambos han ganado durante su vida juntos pueden ser compartidos si cualquiera de ustedes dos así lo pide.

BENEFICIOS ADICIONALES PARA LOS HIJOS DEPENDIENTES

En el pasado, los hijos dependientes estaban limitados a recibir un beneficio de tasa única, incluso si ambos padres contribuyeron al Plan y habían muerto o resultaron lisiados.

Si ahora ocurriera lo mismo, sus hijos tendrán derecho a beneficios dobles.

MEJORA DE BENEFICIOS 'COMBINADOS'

Si usted tiene derecho a una combinación de beneficios de sobreviviente y por incapacitación, el monto mensual máximo que usted puede recibir ahora será mayor.

En lo que hace a los beneficios comibnados de sobreviviente y jubilación, ahora los mismos serán concedidos más generosamente a aquellos que califican.

CONTRUYENDO SOBRE UN CIMIENTO SOLIDO

Todos compartimos la responsabilidad de estar preparados financieramente para el futuro. Su nuevo Plan de Pensión de Canada ahora le brinda un cimiento más sólido. Es un cimiento más seguro, y construir en base al mismo depende de usted.

Nunca es demasiado temprano, o demasiado tarde, para comenzar a contruir para su futuro. Esperamos que comenzará hoy mismo.

Usted podría necesitar más información para comprender mejor estos cambios. Para obtener folletos sobre su Plan de Pensión de Canada, llame sin cargo al teléfono de abajo o llene el cupón y envíelo a:

CPP-INFO
P.O. Box 5400
Postal Station "D"
Scarborough, Ontario
M1R 5E8

1-800-387-8600

En Toronto, 973-6868

Quisiera saber más acerca de mi nuevo Plan de Pensión de Canada. Tengan a bien enviarme las 'buenas noticias'.

en Inglés en Francés sobre

[ ] Pensión de la Jubilación
[ ] Pensión para Lisiados
[ ] Fallecimiento y Beneficios del Sobreviviente
[ ] División del Crédito de la Pensión
[ ] Jubilación Flexible
[ ] Financiación de su CPP

Nombre

Dirección

Ciudad

Provincia

Código Postal

CANADA PENSION PLAN

CAMBIANDO PARA MEJOR

AVERIGUELO

Health and Welfare Canada | Santé et Bien-être social Canada

Canada

EL POPULAR, lunes 10 de noviem

el popu

SENSA

La Flamant
corte de hon

Alejandra Orellana Se
sorriente para el lente de

el popular comunidad
SU PANORAMA DE ★ EVENTOS ★ INICIATIVAS ★ PERSONALIDADES

SENSACIONAL BAILE DE BARRABASES

La Flamante reina Pamela Medina junto a su corte de honor y princesitas del Barrabases posan para la cámara de nuestro colega Orellana.

Alejandra Orellana Señorita simpatía posa soriente para el lente del Popular.

Angélica Farías señorita deportes saliente, ciñe la banda a la nueva señorita deportes Karina Otarola.

FOTOS Y TEXTO Juan Orellana.

El Club Social Cultural y Deportivo Barrabases realizó el sábado en el Driftwood Comunity Centre un brillante baile de aniversario (el sexto) y coronación de sus reinas que regiran los destinos del club por el periodo 1986-198.

A las reinas saliente les correspondio coronar y ceñir las bandas de sus similaran que asumian en esa acasión por el periodo antes señalado.

La señorita Deportes Angelica Farias, a Karina Otarola.

La señorita Simpatia Romina Gomes a Alejandra Orellana.

La pricesita saliente Marlene Ibarra corono a Carolyn Castillo quien representara a las divisiones inferiores en el torneo Copa el Popular.

La reina 85-86 Marcela Orellana fue la encargada de coronar a Pamela Medina la nueva reina de la institución.

Una vez finalizada ceremonia de coronación el conductor del programa German Sanchez invito al actual presidente Fernando Toro a dirigir unas palabras al númeroso público presente. Despues de la alocusión del presidente se reinicio el baile a cargo de la Orquesta Fantasia y la discoteca del incendiario Neron "la combinación perfecta para los bailes de Barrabases" nos comento el veterano dirigente Carlos Silva.

SUS AVISOS, ESTAN MEJOR EN

el popular

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES

INMIGRANT WOMENS CENTRE

El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante principalmente en el área de la salud. Ud puede obtener información general,orientación y servicio de consulta medica relacionada

Control de la natalidad,infertilidad,menópausia y otros problemas femeninos

Test de embarazo y de prevencion del cancer

Los servicos de orientación y clinica medica son gratuitos y confidenciales. (No se requiere OHIP)

Horario de Oficina:
10 AM a 5PM. Clinica medica martes de 5:00 a 8:00 PM

El médico y las consejeras hablan español

348 COLLEGE ST
TEL. 924-7161

[redacted]

CENTRO LATINOAMERICANO UNA ORGANIZACION AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD

Una vista general de los alumnos de inglés del Centro Latinoamericano, quienes fueron graduados el viernes pasado. (Foto Osvaldo Escobar)

Enzo Barra, Director Ejecutivo del Centro Latinoamericano. (Foto Osvaldo Escobar)

El grupo folklórico Chaskis durante su aplaudida presentación del viernes pasado en el auditorium de la biblioteca de York Woods. (Foto Osvaldo Escobar)

Por OSVALDO ESCOBAR

El Centro Latinamericano de la calle Milvan, en el norte de nuestra ciudad, continúa desarrollando una labor efectiva de asistencia y ayuda a los numerosos vecinos hispanos de ese populoso sector.

El viernes pasado en la biblioteca York Woods de la calle Finch Ave West, se graduó un grupo de alumnos que completaron un curso de ingles que se realiza por telefono.

Esta modalidad en el aprendizaje del idioma se viene desarrollando por quinto año consecutivo, y en este curso que recién finaliza se graduaron 61 estudiantes.

HAFLE, que quiere decir en español ayude a un amigo a aprender inglés, es un programa que se lleva a cabo mediante clases semanales durante un año; al final del periodo los estudiantes deben rendir un exámen y los que pasan reciben un certificado de graduación. Este programa que desarrolla el Centro Latinoamericano está avalado por el Minsiterio de Ciudadania y Cultura y el departamento de Bibliotecas Públicas de North York, y es supervisado por la profesora Raquel Martin.

A la ceremonia del viernes recién pasado asistieron autoridades de Gobierno, representantes de las bibliotecas y los Directores del Centro Latinoamericano, todos los cuales coincidieron en sus respectivos discursos, en la importancia que se continúen desarrollando este tipo de actividades como también realzaron la perseverancia de alunmos y profesores que llevaron a cabo exitosamente este programa. Cabe realzar que los instructores son todos voluntarios, quienes entregan su tiempo y capacidad semana a semana, para ayudar a los nuevos inmigrantes.

Janeth Alonso, a nombre de los alumnos, tuvo emotivas palabras de agradecimiento para todos quienes contribuyeron al éxito del aprendisaje de esta nueva clase que recién egresa.

Por su parte Enzo Barra, Director Ejecutivo del Centro señaló en la parte central de su intervención, ..." tenemos aquí un grupo de personas que ha hecho los esfuerzos necesarios para sobreponerse el primer y principal obstáculo con que se encuentran los recién llegados en esta nueva sociedad, lo cual es la barrera del idioma. Ellos decidieron un día que tenian que aprender inglés por varias razones, tales como superación personal, satisfacción, mejores oportunidades de trabajo, mejor comunicación con los hijos, y también como parte de un proceso que puede ocurrir consciente o inconscientemente de facilitar la adaptación e integración a esta nueva sociedad".

Luego continuó Barra ... " esta situación es más favorable en Canadá que en cualquier otro país, porque los hechos demuestran que el "Multiculturalismo" es solo un permiso, es un incentivo para lo que podriamos llamar "integración balanceada" en el sentido de que el emigrante se puede integrar a la nueva sociedad sin perder su identidad, idiosincracia, idioma y raices culturales..."

El Centro Latinoamericano ha incrementado en un 25 % el volúmen de atenciones directas al público, llegando a un total de 5.500 personas en el último año.

Este organismo cuenta con una serie de programas tradicionales tales como : Consejeria, Clinica Legal, Clinica de Tax y Cursos de Ciudadania, cuyas clases se efectúan los miercoles de 7:00 9:00 PM.

Los Diectores Barra y Adam nos manifestaron que existen dos nuevos cursos que se iniciaran próximamente.

Uno de ellos es un programa de inglés orientado a las mujeres hispanas que se encuentran en sus hogares. Las alumnas tendrán dos horarios a elegir, full time o part time, contando ambos con servicio de guarderia infantil gratuito y dinero para costear los gastos de movilización.

Este curso es un "Programa Piloto" del Gobierno Federal, el cual se ofrece por primera vez, y que fue asignado al Centro Latinoamericano entre más de cien organizaciones étnicas postulantes.

Otros de los cursos próximos a iniciarse, es uno de orientación para seniors, y consistirá en entregar información relacionada con los servicios y derechos a que tienen opción.

La velada de graduación del viernes pasado contó con unos números artísticos a cargo del Grupo Folklórico Chaskis y la pareja de baile de Roberto Y Diana, quienes deleitaron a la numerosa concurrencia bailando tango y milonga.

ANDINA TRAVEL
AGENCY
IATA

ANDINA TRAVEL
940 Bloor St. West - Ossington Subway
TEL. (416) 534 - 1171
GRUPO ACOMPAñADO DICIEMBRE 18
"ECUADOR - TORONTO"
Traiga a sus familiares y amigos para una "NAVIDAD INOLVIDABLE" Gratis asesoramiento de Visas - GRATIS
Por fin el sueño de todos los Ecuatorianos se hizo realidad:
"SERVICIO DE ENCOMIENDAS - CORRESPONDENCIA Y ENVIO DE DINERO A SUS SERES QUERIDOS" No los deje sin su regalo de Navidad! Salida Diciembre 3.
Solo ANDINA TRAVEL - la Agencia de Viajes de la comunidad latina con su personal muy competente puede proporcionarle este servicio UNICO EN CANADA! Además Grupos a:

CUBA	349.00	EL SALVADOR	636.00
STO. DOMINGO	319.00	ECUADOR	809.00
MEXICO	399.00	PERU	799.00
COLOMBIA	449.00	CHILE	999.00
GUATEMALA	636.00	ARGENTINA	1,060.00
MONTEVIDEO	1,060.00		

y "CARNAVAL EN ECUADOR 1987" - Grupo Acompañado
Consulte a los Profesionales Susana Cordero, Rosa Herrera, Arnaldo Fedrizzi y Ernesto Cepeda.

MAY'S PARTY
AMPLIACI

El sacerdote Jorg
pliación del local de
los Recuerdos" de l

"May's Party Shop" La Casa Hispana de los Recuerdos, crece y el sábado reciente inauguró la ampliacion de su local ubicado en el 984 Dundas St. West, para brindar un mejor servicio a nuestra comunidad hispana.

El sacerdote Jorge Marín de la Iglesia San Juan Bautista, bendijo las nuevas instalaciones de este próspero negocio hispano que cuenta con una numerosa clientela satisfecha por los buenos servicios de la propietaria de este local señora May Morillo.

"May's
lleva dos
fundado y
comunida
trabajos h
padre Jor
nuevo l
May M
razón dij
inauguré
ahora c
estoy n
apertura
del local.
trabajo d
Por la
nuevo l
de este

INVITA A L
GRAN
Con motivo de
ademas la desp
AMENIZARAN: EL F
OROU
Y DIS
MAESTRO DE CER
RECUERDE QUE NUE
EL C
CARIBBEAN CA
867 COLLEG
SABADO 1
HO
DONAC
LA TORRE
UN LUGAR CL
DESCUBRIR L
ECUATO
2312 Keele Stre
(3 Blocks South

...ACION

...biblioteca de York Woods.
...obar)

efectuan los miercoles de 7:00 9:00 PM.

Los Diectores Barra y Adam nos manifestaron que existen dos nuevos cursos que se iniciarán proximamente.

Uno de ellos es un programa de inglés orientado a las mujeres hispanas que se encuentrar en sus hogares. Las alumnas tendrán dos horarios a elegir, full time o part time, contando ambos con servicio de guarderia infantil gratuito y dinero para costear los gastos de movilización.

Este curso es un "Programa Piloto" del Gobierno Federal, el cual se ofrece por primera vez, y que fue asignado al Centro Latinoamericano entre más de cien organizaciones étnicas postulantes.

Otros de los cursos proximos a iniciarse, es uno de orientación para seniors, y consistirá en entregar información relacionada con los servicios y derechos a que tienen opción.

La velada de graduación del viernes pasado contó con unos números artísticos a cargo del Grupo Folklórico Chaskis y la pareja de baile de Roberto Y Diana, quienes deleitaron a la numerosa concurrencia bailando tango y milonga.

MAY'S PARTY SHOP INAUGURO AMPLIACION DE LOCAL

El sacerdote Jorge Marín bendiciendo la ampliación del local de "May's Shop", La Casa de los Recuerdos" de la señora May Morillo.

"May's Party Shop" La Casa Hispana de los Recuerdos, crece y el sábado reciente inauguró la ampliacion de su local ubicado en el 984 Dundas St. West, para brindar un mejor servicio a nuestra comunidad hispana.

El sacerdote Jorge Marin de la Iglesia San Juan Bautista, bendijo las nuevas instalaciones de este prospero negocio hispano que cuenta con una numerosa clientela satisfecha por los buenos servicios de la propietaria de este local señora May Morillo.

"May's Party Shop", lleva dos años y medio de fundado y el respaldo de la comunidad a los lindos trabajos ha sido amplio. El padre Jorge, al bendecir el nuevo local de la señora May Morillo, con toda razón dijo "Hace dos años inauguré el pequeño local y ahora con gran regocijo estoy nuevamente en la apertura de la ampliación del local: por el esfuerzo y trabajo de la señora May".

Por la inaugaracion del nuevo local, la propetaria de este negocio, tiene una realización con descuentos del 25% al 40% en articulos de cristaleria hasta fines de año.

Por otra parte este negocio se atienden toda clase de regalos para cumpleaños, matrimonios, quinceañeros, bodas matrimoniales y tarjetas navideñas.

"May's Party Shop" está ubicada en el 984 Dundas St. West, teléfono 537-5165, la atención al público es de lunes a sábado de 10 de la mañana hasta las 6 de la tarde.

GRUPO DE BAILES FOLKLORICOS INKA DEBUTO CON APLAUSOS

El grupo de bailes folklóricos peruanos "Inka", debutó con grandes aplausos durante sus presentaciones realizadas el sábado reciente en el salón social de la iglesia San Juan Bautista.

A parte del grupo "Inka", también se presentaron a apoyar la fiesta de estos entusiastas bailarines peruanos: Peque Yañes, Karen Mogollón, JUAN Pérez y el folklorista colombiano Giovanni Ruiz, integrante de Maíz Verde, quién se lució notablemente al ejecutar "El Cóndor Pasa", con el dificil instrumento andino: quena.

Durante esta alegre fiesta se desarrollaron concursos de bailes peruanos, y también se sirvieron exquisitas viandas de la cocina peruana.

Los cantantes fueron acompañados por el duo de guitarras de "Los Dandys" que dirige Raúl Requena. La animación de esta velada corrió a cargo de Rubén Serraf, quién le dió el énfasis necesario al programa.

Juan "Carreta" Pérez y el músico colombiano Giovanni Ruiz, quién se "robó el show" durante la fiesta del grupo de bailes folklóricos peruanos "Inka". (Foto Hugo Vera Méndez).

C.S.D.

"Seleccion Ecuatoriana"

FUNDADO EL 9 DE OCTUBRE DE 1978

INVITA A LA COMUNIDAD HISPANA A SU

GRAN BAILE DE GALA

Con motivo de entregar trofeos a sus jugadores.
ademas la despedida del famoso Grupo ALCIONE.

AMENIZARAN: EL FANTASTICO GRUPO ALCIONE
ORQUESTA FANTASIA (Y SU CANTANTE VICTOR YANQUI)
Y DISCOTECA DE " REY TRUJILLO"

MAESTRO DE CEREMONIA REYNALDO TRUJILLO

RECUERDE QUE NUESTRAS FIESTAS SON EXITO Y ALEGRIA PARA EL CONTENTO SUYO Y SU FAMILIA

CARIBBEAN CATHOLIC CENTRE (ANTES RINACENTE HALL)
867 COLLEGE ST. (OSSINGTON Y DOVERCOURT)

SABADO 15 DE NOVIEMBRE DE 1986
HORA 7 pm a 2 am
DONACION $ 10 socios libres

GRUPO ALCIONE

GRUPO FANTASIA

LA TORRE PIZZERIA
UN LUGAR CLASICO PARA DESCUBRIR LOS PLATOS ECUATORIANOS
2312 Keele Street
(3 Blocks South of Lawrence)

Dario's RESTAURANTE
COMIDA LATINOAMERICANA Y CON LICENCIA DE LICOR
ESPECIALIDAD; DESAYUNO MONTAÑERO
994 St. Clair Ave. West, Toronto, Ontario

CUARTETO COLOMBIANO LOS CALIMAS DEBUTO EN TORONTO

"Los Calimas", un cuarteto colombiano de música latinoamericana debutó en Toronto, presentandose en los restaurante "El Rancho" de Ramón Calero y en el acogedor y elegante "Dario's".

Este conjunto de Ibague, Colombia fue contratado por Ramón Calero, y sus compromisos se extenderán por cerca de un mes.

"Los Calimas", demostraron gran calidad en el escenario e interpretando viejas melodias latinoamericanas, luciendose nitidamente al cantar las canciones de la época de oro del otrora Trio Los Panchos. Pero también incluyeron en su repertorio valses, pasillos, bambucos etc.

Durante las interpretaciones de "Los Calimas" se nota gran complemento entre sus cuatro integrantes; las guitarras y las voces son afinadas, lo que denota la calidad del cuarteto.

Anteriormente otros grupos de este mismo estilo han visitado Toronto, pero creemos que "Los Calimas", los superan nitidamente por su versatilidad y espontaneidad a la hora que el público les solicita sus canciones preferidas.

"Los Calimas", llevan 10 años de fundado, han realizado nueve discos de larga duración y giras por ciudades de Venezuela, Panamá y Ecuador y otros paises de sudamérica en donde como en Toronto han recibido los aplausos del público.

Ramón Calero, acompañado de los integrantes del cuarteto "Los Calimas" de Colombia que se han ganado la estimación del público de Toronto. A parte de las canciones colombianas, este grupo, cuentan en su repertorio con boleros románticos de la época de oro del trio Los Panchos. (Foto Hugo Vera Méndez).

Paul y su órgano maravilloso, ofrece grandes entrenimientos musicales a clientes de "El Rancho". Paul, es un pianista multifacético, pero además canta numerosas canciones de diversos ritmos. (Foto Hugo Vera Méndez).

Alfonso Arenas, es el director de este cuarteto que ejecuta con gran sentimiento la música tolimense y latinoamericana en general.

¿Quiénes integran el cuarteto?

Los maestros Hernando Busto, Vicente Castaño, en los requintos; Mecid González y mi persona (Adolfo Arenas) en las voces y guitarras".

¿Qué impresión le causa a Ud. y los muchachos Toronto?

"Es una ciudad muy linda y limpia. No esperabamos una colonia latinoamericana tan acogedora que nos viene brindando toda su amistad y nos hace sentir como en casa. Nosotros vamos retribuirles con lo mejor de nuestro repertorio.

Queremos hacer llegar un agradecimiento muy especial al Sr. Ramón Calero, quién ha hecho posible la gira de nosotros a Toronto".

Ustedes como tolimenses tienen fama de chispeantes. ¿En sus actuaciones también hacen chistes?

"Bueno realmente no. Pero en una reuniones privadas los muchachos tienen un amplio repertorio de graciosos cuentos tolimenses...".

Ramón Calero, por otra parte informa que los precios en El Rancho, no serán alterados por la actuación de "Los Calimas", sino que se mantienen igual. Lo mismo sucede en el "Dario's" restaurante en donde este grupo de amables y caballerosos artistas colombianos se han ganado la simpatia del público.

En El Rancho se cuenta con los números artistico de Paul y su órgano maravilloso, Paco en la canción internacional y el consagrado Esteban Vercel, luciéndose como siempre al cantar los tangos de ayer, de hoy y de siempre.

Una Velada Inolvidable

CLUB DEPORTIVO Y CULTURAL CIUDAD DE QUITO

PRESENTA
EL X FESTIVAL DE LA CANCION NACIONAL ECUATORIANA
DISPUTANDOCE EL DISCO DE ORO.
Actuaciones Especiales de:
DESDE NUEVA YORK USA.
LOS GALANES DEL ECUADOR.
En su acostumbrada actuación especial, y en esta ocasión acompañando con sus magníficas guitarras a los triunfadores y segundos puestos de los nueve festivales anteriores.
El autor y compositor ecuatoriano (Cuenca)
SEGUNDO CISNEROS
Tril La voz varonil sentimental del Ecuador.
Desde la hermana República de Colombia, por cortesía de Ramón Calero " EL RANCHO " el fabuloso cuarteto
'LOS CALIMAS"
Embajadores de nuestra música.
De nuestro querido Toronto el trio VOCES DE AMERICA, interpretando lo mejor de lo mejor.
También el conjunto folklórico musical los (Ilimani) y grupo de danzas de jóvenes del Congreso Hispano Canadiense.
Grandes premios, pasajes al Ecuador, Estados Unidos, Trofeos, Joyas y muchos premios más.
SABADO 22 DE NOVIEMBRE DE 1986
7 PM.
CONVOCATION HALL DE LA UNIVERSIDAD DE TORONTO
DONACION 12 DOLARES

ECUATORIANA
La Línea más Cordial de las Américas
151 BLOOR ST.WEST OFICINA 620 TELF. 968-1557

Dario's
994 St. Clair Ave. West,
Toronto, Ontario

A PETICION DEL PUBLICO
ACTUANDO
DIRECTAMENTE DESDE
IBAGUE TOLIMA COLOMBIA A:
LOS CALIMAS

ESTARAN ACTUANDO EN DARIO'S HOY
LUNES DE 6 a 12 pm
MARTES DE 6 a 12 pm
MIERCOLES DE 6 a 12 pm
VENGA SABOREE NUESTROS PLATOS TIPICOS Y DELEITESE ESCUCHANDO MUSICA PERO DE LA BUENA
DARIO'S AHORA CON LICENCIA DE LICOR
LOS ESPERAMOS!

GRUPO ALCIONE DESPIDIENDOSE DE TORONTO

El grupo musical Alcione de Colombia ya se está despidiendo de nuestra ciudad, luego de un mes y medio de ininterrumpidads actuaciones en Toronto y Montreal, con un promedio de dos presentaciones por semana.

El sábado pasado en un lleno total en la discoteca Conga, y tal como ocurrió en su debut; se despidieron del público en este importante centro de diversión.

El cuarteto en su corta estadía en Toronto, cautivó al público no solo por su calidad artística; sino también por su calidad humana y sencillez de cada uno de sus integrantes.

Alcione se inició hace dos años en Medellín Colombia, y desde entonces han estado en un peregrinar eterno paseando su música por toda Colombia y ahora por Norteamérica.

Demuestra este conjunto en cada una de sus actuaciones, un extraordinario talento y capacidad armónica, con melodiosas incursiones vocales de sus tres cantantes, donde sobresale la versatilidad para interpretar todo tipo de música; desde salsa y merengue hasta baladas, pasando por todos los ritmos bailables, incluidos los pasodoble y tango.

Resulta significativo comprobar en cada baile, como el público espera en la pista la próxima canción de Alcione, para no perderse ni una sola pieza de su variado repertorio; también es digno de destacarse, la predisposición del grupo, para satisfacer al público interpretando las canciones que les solicitan los numerosos admiradores que los mantienen permanentemente rodeados.

Alcione viaja a próxima semana a Houston, Texas y luego al Estado de Florida, donde cumplirán algunas presentaciones, para luego regresar a Colombia donde terminarán de grabar el disco larga duración que ya han iniciado.

El Popular sostuvo una breve charla con Guillermo León, el director del conjunto.

¿Que tal te ha parecido la acogida del público en Canadá?

"Muy buena, realmente nos ha impactado el entusiasmo de la gente y las calurosas bienvenidas que nos han brindado en cada una de nuestras presentaciones. En este aspecto nos gustaría dar nuestro público agradecimiento en forma especial a la colonia Ecuatoriana, a quienes les debemos en gran parte nuestra estadía acá; y a la colonia hispana en general, por habernos hecho sentir como en casa ya que nunca nos hemos sentido solos".

¿Que impresión se llevan de los grupos musicales hispanos de Toronto?

" Todos muy buenos colegas, gente servicial que se ha puesto a la orden"

¿ Y musicalmente ?

"Los hemos visto poco; pero deben ser buenos, porque aquí hay muy buen material huamano y también instrumentos que estan al alcanse de cualquier bolsillo".

Si tuvieras que dejarle un mensaje a los músicos hispanos, ¿que les dirias?.

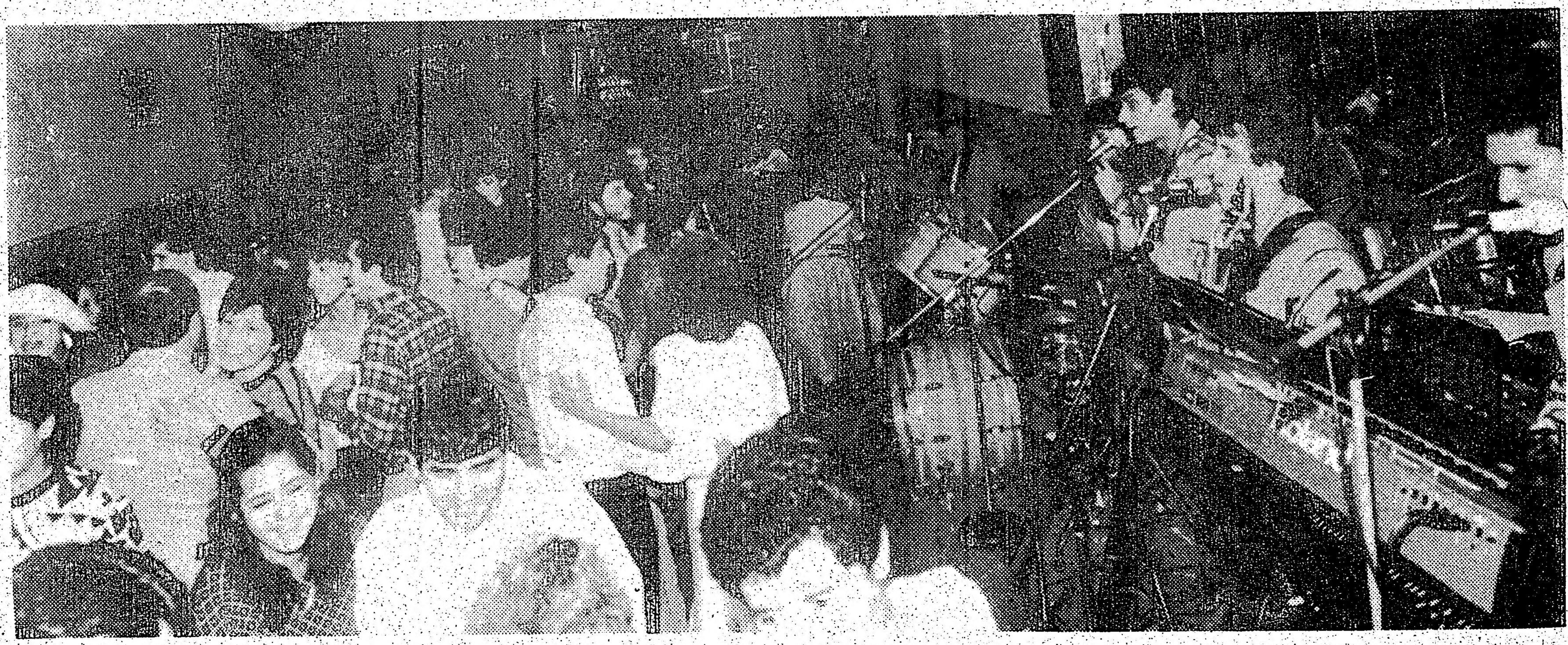
"Primeramente me gustaría que alguno de ellos fuera a Colombia, para brindarles la misma hospitalidad que ellos nos han brindado acá. Y segundo que nosotros queremos mucho este gremio, y nos gustaría verlos cada día más unidos, ya que en conjunto se puede hacer una labor hermosa, pues la música tiene la magia que supera las barreras y egoismos".

¿Y cuando vuelven a Toronto?

"Esperamos volver el próximo año y traer nuestro Long Play terminado", terminó diciendo el correcto director.

El próximo sábado los cuatro integrantes del conjunto Alcione estarán integrando el equipo de indoor soccer de los Músicos, que jugará contra su similar de los Comerciantes Hispanos, en uno de los partidos programados para la tarde deportiva que se llevará a cabo en beneficio de las víctimas de el terremoto en El Salvador del pasado 10 de octubre.

Los integrantes del conjunto Alcione junto a su representante William Alvarez y Reynaldo Trujillo, manager de la discoteca Conga. (Foto Osvaldo Escobar)



El grupo Alcione durante su última presentación en la discoteca Conga, mantuvo la pista permanentemente ocupada. (Foto Osvaldo Escobar)

SCILLA
FORWARDING & SHIPPING LTD.
ENVIOS
Marítimos, Terrestres y Aéreos para LATINOAMERICA, ESPAÑA y el resto del mundo.
RESIDENCIAL-COMERCIAL-INDUSTRIAL
COMPLETAMENTE ASEGURADOS
BAJO LICENCIA
COTIZACIONES GRATIS.
SERVICIO DE BODEGA Y DEPOSITO.
RETIRO DE SU PROPIO DOMICILIO.
EQUIPAJE - COFRES - CAJAS - CONTAINERS
AUTOMOVILES - BIENES COMERCIALES.
SEGURO - EMBALAJE - CARGA Y DESCARGA
CANADA-U.S.A.-ESPAÑA-LATINOAMERICA
SCILLA
TORONTO-MONTREAL-VANCOUVER
747-9774
2400 Finch Ave. West Unidad 12
(Al Oeste de Weston Rd.)

PEPE JEWELLERY
Su Joyeria de confianza le ofrece Brazaletes, Anillos, Cadenas, y Relojes oro de 14 y 18 Kt.
Reparaciones al momento
PRECIOS RAZONABLES
Horario 10.30 am a 8 pm.
De martes a sábado
660 1/2 Bloor St. W.
(esquina Manning)
Tel: 537-0678
Propietario. PEPE TRUJILLO

DELTA TRAVEL
170 Bloor St.W.
Suite 414, Toronto
cerca del metro de St.George y Museum
Planee sus viajes de vacaciones o de negocios con confianza.
Llámenos:
SILVIA AGHEMO
IRMA QUINTANA
FLOR MARIA FERNANDEZ
ROBERTO DAL FORNO
Tels: Toronto: 962-3471
Hamilton: 521-6846
Kitchener: 749-7976

EL POPULAR
De venta en los mejores negocios latinos
¡Adquieralo pronto

LLUVIAS DE PREMIOS EN LA FIESTA DEL CLUB MANTA SPORTING DE VETERANOS

Vista gráfica de algunos de los numerosos premiados en la fiesta que organizó el Club Manta Sporting de Veteranos con este motivo el sábado reciente. Notamos la presencia de jugadores, socias, simpatizantes y dirigentes que recibieron emocionados sus distinciones. (Foto Hugo Vera Méndez).

Alrededor de 70 personas fueron premiadas por el Club Manta Sporting de Veteranos durante su fiesta por este motivo llevada a cabo el sábado reciente en el local "Scanding Court". Entre los galardonados se encontraban jugadores, directivos, simpatizantes, reinas, socios honorarios y reporteros.

En la misma velada conduccida por la Señora Melba Delgado, con gran eficiencia, se celebró un aniversario más de la cantonización del Puerto de Manta.

Al abrir el programa, Manuel Parrás, presidente de la entidad, anunció con gran orgullo la personeria jurídica adquirida por esta entidad creada por un grupo de mantenses en 1973. Manuel Parrás, considerado como el presidente de presidentes de este club ha trabajado incansablemente por el progreso de esta entidad que hace cerca de tres años estuvo a punto de desaparecer.

Las premiaciones estuvieron a cargos de las señoritas Grace Chávez, reina del club y Srta. Martha Pincay, señorita deportes. En primer lugar se premiaron a los integrantes del equipo de fútbol: luego a las señoras socias del club, así como también a numerosos hinchas y simpatizantes de la entidad de los "delfines azules".

Entrega de premios especiales hubieron para Felix Redwood, el mejor jugador del equipo: Orlando López, entrenador y Jorge Salazar, el jugador más disciplinado.

En otro acto significativo entregaron medallas de oro a Erwin Rathgeb y Alberto Pintos, por sus servicios de apoyo en beneficio del club. Asimismo a la Sra. Melba Delgado, recibió emocionadamente un ramo de flores por parte de una socia del club. Otro de los premiados con todo merecimiento fue el presidente de la entidad Manuel Parrás, quién le fue concedido una linda placa al mérito.

Las discotecas de Jeff Burgos y Los Mantas de Pajarito Gamboa, se encargaron de la animación musical de la fiesta del Manta, que como siempre contó con la presencia de sus numerosos seguidores.

Manuel Parrás hace entrega de la medalla de oro a Alberto Pintos, por sus c(nstantes apoyos al Manta Sporting a través de los 13 años de fundada la institución. Notamos la presencia de la animadora Melba Delgado.

El dirigente chileno Erwin Rathgeb, quién fuera premiado al lado de la señorita deportes, la reina del club Manta y el presidente de la entidad Manuel Parrás. (Foto Hugo Vera Méndez).

La Agencia más cordial tiene los precios más bajos.

VIAJE SATISFECHO

CASA LATINA TRAVEL

Consulte primero a su agente FELIPE FORERO.

COLOMBIA (Charters)	desde	$ 439.oo
ARGENTINA Y URUGUAY	desde	$ 1.288.oo
CHILE	desde	999.oo
ECUADOR	desde	$894.oo
PERU	desde	769.oo
CENTROAMERICA	desde	$635.oo
MEXICO	desde	$ 399.oo

CASA LATINA TRAVEL

2877 Dundas St. W. (y Keele) T: 769-9700.

L. H. V. ¡ SU NUEVA JOYERIA ! JEWELLERY

Grandes descuentos en anillos cadenas, pulseras, brazaletes. Fantasía fina y variado surtido de cristalería

ANNETTE — JANE ST. — BLOOR

317 JANE ST. 762-5922

Propietario LUIS H.VALENCIA

SELECCION COLOMBIA EFECTUO ENTREGA DE PREMIOS

El club deportivo Selección Colombia que cumplió una notable campaña en el campeonato LEFA recientemente finalizado, al ubicarse en tercer lugar, y teniendo entre sus lineas al goleador del campeonato William Vidarte y la valla menos vencida por el moreno Porter; realizó su tradicional entrega de premios el sábado pasado en el salón de la Iglesia Inmaculada de la calle Richardon, velada social que contó con una asistencia de público inferior a la esperada.

Recibió premios el plantel completo, algunos dirigentes y también seguidores por su destacada labor.

Entre los premiados especiales estuvo Viviana Cardona, la reina de la institución: William "Dinamita" Vidarte goleador del equipo y de la Liga y uno de los jugadores peruanos más efectivos que ha llegado por estos lados: Armando Moreira seguidor y cooperador: el "Viejo Man" seguidor número uno de Selección Colombia que en cada partido está alentando a sus muchachos: y Jairo Ríos por su destacada labor de dirigente.

Esta velada social contó con la animación del disjockey Rey Trujillo "el rey del ritmo" que tocó lo último de su repertorio recientemente llegado de Colombia en donde se destaca la salsa.

Oficio de Maestra de Ceremonias en esta entrega de premios Amparo Casilimas, quién lo hizo con mucha soltura y calidad, demostrando que ha asimilado bién el ejemplo de su padre el maestro Reynaldo Trujillo.

En la gráfica todos los premiados de Selección Colombia que se hicieron presentes a la velada social. (Foto Osvaldo Escobar).

DUO MEXICANO GUSTO EN LA FONDA COLOMBIANA

El Restaurante La Fonda Colombiana nuevamente presentó este último fin de semana entrenimiento musical para sus numerosos clientes que acuden a este restaurante que en poco tiempo se viene encumbrando poco a poco en unos de los mejores sitios latinos en Toronto, donde se sirve la cena con suculentos platos de la cocina colombiana e internacional bajo el mando del "chef" Edgar.

En esta ocasión Wilson, presentó al dueto mexicano integrado por Julio y José, que deleitaron al público con su variado repertorio internacional de conocidas canciones que han hecho épocas.

Julio, es un estupendo guitarrista, instrumento que domina con habilidad y entonación. Por su parte José es un cantante ya muy conocido por la clientela de La Fonda Colombiana, porque anteriormente ha actuado en este local integrando el Mariachi de José Figueroa.

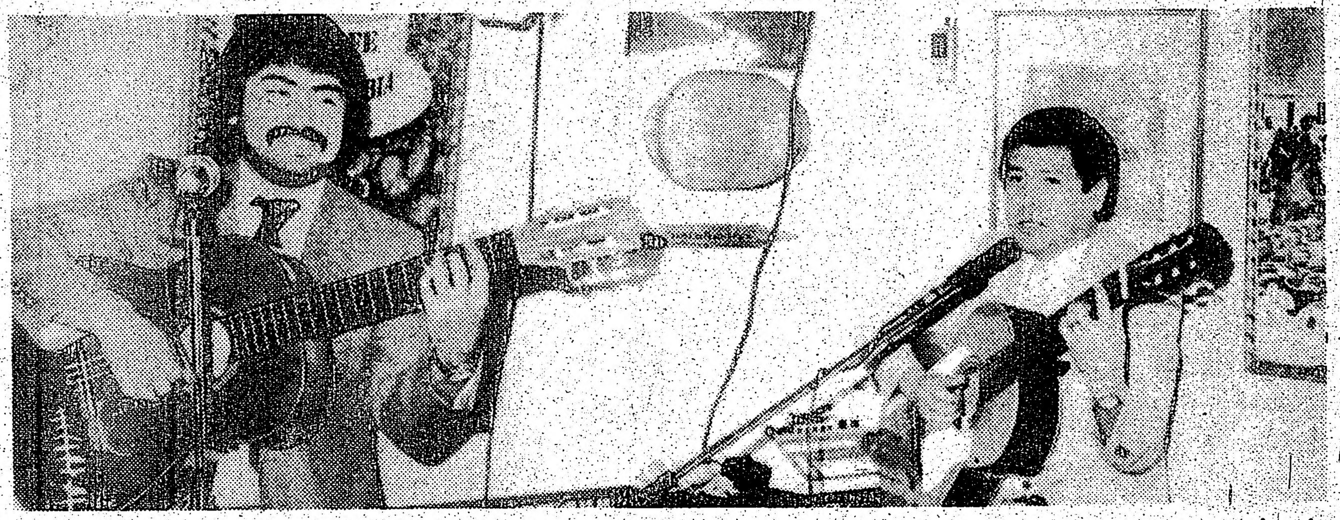
Ambos músicos se complementan magnificamente sacando a relucir su profesionalismo en cada canción que ejecutan en un estilo que agrada tremendamente a los asistentes.

Julio y José, radican por muchos años en la ciudad de Montreal, pero constantemente realizan giras a diversas ciudades de Canadá y Estados Unidos.

Julio, a parte de cantar y ejecutar la guitarra, cuenta con un equipo de electrónico que le brinda diversos ritmos musicales, que domina en forma acertada.

Este músico natal de la ciudad de México, cuenta con cerca de veinte años como profesional en el mundo artístico.

Julio, ¿Aproximadamente que números de canciones tienes en tu repertorio?



"Es una buena pregunta, y la verdad que no tengo ni la menor idea; pero puedo brindar entrenimiento canciones diferentes por espacio de más de seis horas".

Notamos un gran virtuosismo en ejecutar la guitarra ¿Eres autodidacta o tienes estudios?

"He estudiado varios años en el conservatorio de música de Ciudad de México; especialmente música clásica".

¿Primera vez que vienes a Toronto?

"Hace muchos años estuve actuando en local de esta ciudad. Pero mayormente trabajo en clubes de Montreal, en donde llevo radicado cerca de 17 años. En los primeros siete años forme parte del disuelto trio "Los Tres Compadres", pero luego me decidí a lanzarme como solista a partir del año 1975".

¿Es facil formar duo con José Luis?

"Hemos trabajado varios meses juntos, él es un cantante profesional con una voz maravillosa y actuamos sin mayores problemas a la hora de cantar juntos".

José Luis Figueroa es miembro del mariachi mexicano que dirige su padre. En esta oportunidad José Luis, nos mostró otra faceta como cantante: de ranchero a melódico.

¿Te sientes cómodo cantando canciones melódicas y tropicales?

"Realmente mi fuerte es la música ranchera, pero como profesional me adapto a otros ritmos como en esta oportunidad con Julio en La Fonda Colombiana".

¿A qué edad debutastes como profesional?

"A los 16 años en mi natal Guanaguato".

¿A parte de cantar ejecutas algún instrumento?

"Si; violín y guitarra".

¿Una comparación de los públicos de Montreal y Toronto?

"Ambas ciudades se cuentan con un público muy querido. Especialmente en La Fonda Colombiana, la gente es muy agradable y hecho numerosas amistades durantes mis anteriores giras a este local".

TELELATINO
PROGRAMACION PARA ESTA SEMANA

LUNES 10 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazán.
3:45 pm Video Exitos.
4:30 pm Chespirito.
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Estados Unidos.
12:15 am Juegos Prohibidos.

MARTES 11 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazán.
3:45 pm (Película)
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Noche de Gala.
12:15 am Juegos Prohibidos.

MIERCOLES 12 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazán.
3:45 pm Follow Me.
4:30 pm Los Polivoces.
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm (Cine de Oro)

JUEVES 13 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazán.
3:45 pm (Pelicula)
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Entre Hermanos (Pelicula)

VIERNES 14 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazán.
3:45 pm Que Nos Pasa? Mujer.
4:30 pm El Chavo / El Chapulin
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal

MARTES LATINOS
Blondies
767 DOVERCOURT RD., ESQ. BLOOR,
TEL. 5328665
MAÑANA MARTES LOS ESPERAMOS
EN ESTA SU DISCOTECA DE MODA
CON LA MEJOR MUSICA LATINA DEL MOMENTO
SALSA, CUMBIAS
MERENGUE Y DISCO
Con la discoteca de EFREN DINAMITA Administrado por su amigo FRANCISCO PONCE
DISFRUTE A LO GRANDE
EN UN AMBIENTE SANO Y AGRADABLE.
TODOS LOS JUEVES - VIERNES Y SABADO
con la mejor musica disco de actualidad
¡ LOS ESPERAMOS ¡

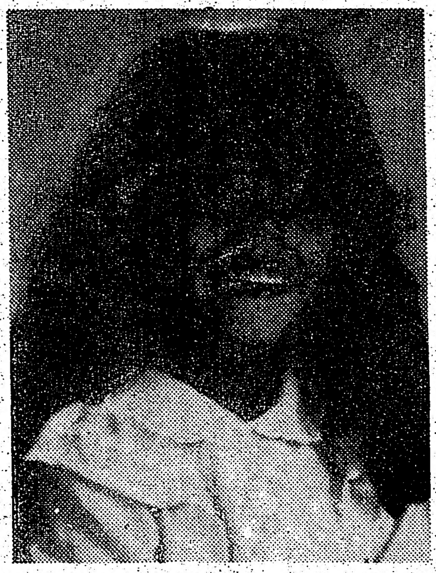
RECORD DE ASISTENCIA EN EL TERCER ENSAYO

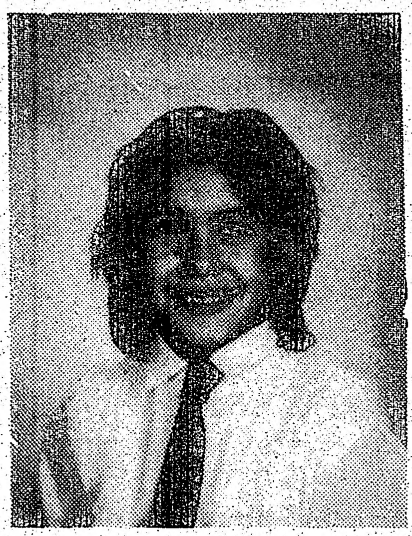
El tercer ensayo de las candidatas a reina de la Copa El Popular, contó con un record de asistentes y participantes.

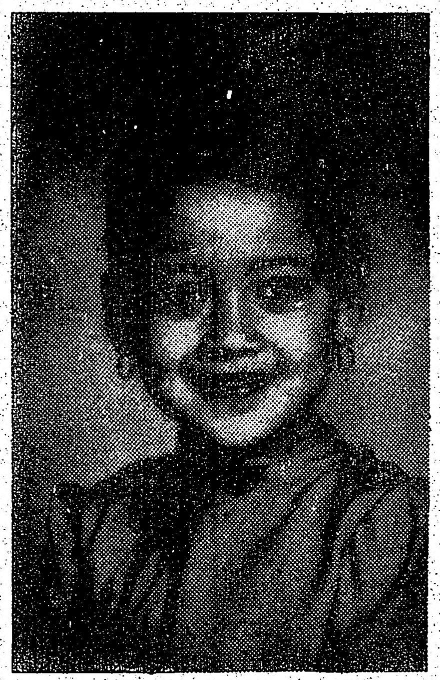
Veintidós pequeñas practicaron el desfile y siguieron atentamente las instrucciones de las Coordinadoras del certámen Mary Navia, Carmen Brito y Liliana Navia.

La inauguración del campeonato infantil Copa El Popular será el próximo sábado a partir de las 12:00 horas, con un desfile inaugural encabezado por la actual soberana del torneo Patricia Lima. Luego por la noche será la elección de la nueva reina, en una velada social que contará con la animación de la orquesta Onda Latina y sus cantantes Kelvin Mero y Pedro Quiroz.

A continuación algunas de las participantes:







NAPOLI DERROTA A JUVENTUS Y QUEDA COMO PUNTERO ABSOLUTO

ROMA (Reuter).- Nápoli derrotó ayer 3-1 a Juventus de visitante y se ubicó como líder absoluto al cumplirse la novena fecha del campeonato italiano de fútbol de primera división.

Con ese triunfo de carácter histórico, Nápoli acumuló 14 puntos y ahora sus escoltas con 12 son el propio Juventus, Internazionale que derrotó 2-1 al Torino, y Roma, vencedor 4-0 de Udinese.

Los resultados de la jornada fueron:
Ascoli 0, Fiorentina 1
Atalanta 0, Como 0
Avellino 0, Brescia 0
Empoli 1, Verona 0
Internazionale 2, Torino 1
Juventus 1, Nápoli 3
Roma 4, Udinese 0

REAL MADRID UNICO PUNTERO LIDER DEL FUTBOL ESPAÑOL

MADRID (Reuter).- Real Madrid vencio anteayer como visitante a Sevilla 1-0 y se ubio como unico lider del torneo de futbol español de primera division, luego que Barcelona dividio puntos con Real Zaragoza al igualar sin goles.

Otros resultados de la jornada fueron:
Athletic Bilbao 1, Real Valladolid 0
Sabadell 1, Español 1
Cadiz 0, Real Murcia 1
Real Mallorca 4, Las Palmas 0
Racing 1, Sporting 2
Osasuna 2, Real Betis 1
Atletico Madrid 1, Real Sociedad 0

INDEPENDIENTE GOLEA A BOCA Y QUEDA PRIMERO EN ARGENTINA

BUENOS AIRES (Reuter).- Independiente goleó ayer 5-2 a Boca Juniors en un espectacular clásico y se colocó como puntero absoluto tras cumplirse la decimoctáva fecha del campeonato argentino de fútbol de primera división.

Independiente aprovechó la caída de Newell's Old Boys por 2-1 en su propio campo con Racing de Córdoba y al acumular 23 puntos lo desalojó de la vanguardia que ocupaba hasta ayer.

Abra la noche con la llave del palacio.

plan

Noches inolvidables en la discoteca-restaurant más elegante de Toronto.

ACTUACION DE
LEONARDO Y SU COMBO
VIERNES 14 DE NOV.

Y el mejor juego de luces de neón en:
LATIN PALACE
PALACIO LATINO
881 Eglinton Ave. West. (Entrada Lateral)

Martes a Jueves 6 p.m. a 2 a.m. — Viernes y sabados 6 p.m. a 3 a.m. — Domingos 4 p.m. a 1 a.m.

Reservaciones: 789-4193/4

EL POPULAR, lunes 10 de noviembre

MUDANZAS CESAR
Grandes o pequeñas
Van para repartos y viajes al aeropuerto.
Llamar a cualquier hora al tel: 782-5074.

CANIZARES & BA
ABOGADOS NOTA
OFICINA NORTE
1055 Wilson Ave Su
DOWNSVIEW T:636
LLAMENOS PARA UNA CITA CO

ABOGADO
NOTARIO PUBL
SAUL JONA
Edificio Médico de College y
559 College St. Suit
Tel: 961-347

GARDINER SH
ABOGADO
Especialista en accidentes a
Problemas matrimon
Primera entrevista
2 St. Clair Ave E. S
Tel: 968-658
TORONTO ONTAR

GLOBE
AUTO ELECTRIC CO
Reparación de sistemas e
MOTORES DE PARTIDA - GE
ALTERNADORES
Para toda clase de autos, c
maquinaria
66 Milvan Dr. Unidad 5 WESTON
Jimmy o Victor Yanqu

GESTA J. A
D.E.H.(MADRID) B.A. L
POSTHUMUS A
ABOGADO Y NO
700 Bay St. Suite 1900 T
HABLAMOS ESPA
ESPECIALIZADOS EN C
ACCIDENTES AUTOMO
Y DERECHO COM

Dr JOHN GEORGE
NOTARIO PUBLICO E INTERP
Poderes, documentos
Income Tax, trad
legalizadas
ESPAÑOL 344 Bloor St. W
Toronto (esq. Spadina)
Horario de 10:00 A.M.

JOHN J. SO
Abogado y Not
Asuntos legales de t
PROBLEMAS DE INM
94 Cumberland
Suite 906
Toronto (Esq. Bloor y
tel: 922-8083

clasificados

MUDANZAS CESAR
Grandes o pequeñas
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios cómodos. Llamar a cualquier hora al tel: 782-5074.

CANIZARES & BAGLIERI
ABOGADOS NOTARIOS
OFICINA NORTE:
1055 Wilson Ave Suite 401
DOWNSVIEW T:636-5063
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 College St. Suite 305.
Tel: 961-3474.

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilisticos
Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratis
2 St. Clair Ave E. Suite 202
Tel: 968-6589
TORONTO ONTARIO

GLOBE
AUTO ELECTRIC CO
Reparación de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - GENERADORES ALTERNADORES
Para toda clase de autos, camiones y maquinaria
66 Milvan Dr. Unidad 5 WESTON Tel: 746-2546
Jimmy o Victor Yanqui

GESTA J. ABOLS
D.E.H.(MADRID) B.A. L.L.B. L.L.M.
POSTHUMUS ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 Bay St. Suite 1900 Tel: 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
ESPECIALIZADOS EN CASOS CIVILES
ACCIDENTES AUTOMOBILISTICOS
Y DERECHO COMERCIAL

Dr JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas.
ESPAÑOL 344 Bloor St. W. Suite 504.
Toronto. (esq. Spadina) Tel: 921-7185.
Horario de 10:00 A.M. a 8:00P.M.

JOHN J. SOMJEN
Abogado y Notario
Asuntos legales de toda clase
PROBLEMAS DE INMIGRACION
94 Cumberland St.
Suite 906
Toronto. (Esq. Bloor y Bay)
tel: 922-8083

TRAIGA PERSONALMENTE SUS clasificados

BANQUETES
Para toda ocación preparamos banquetes o buffets desde 20 personas para arriba a precios completamente bajos,tenemos años de experiencia y contamos con personal calificado.T:947-1353.

GRAN OPORTUNIDAD
Joyas de oro de 14 K. y 18 K.,cadenas, pulseras y pendientes, anillos con dianantes, rubí, zafiro o esmeraldas. Atendemos a domicilio precios cómodos y facilidades de pago.
Pedro Calderon TEL: 630-8287.

MUDANZAS
Precios cómodos. Favor llamar a Patricio las 24 horas del día al 531-3705.

Susan HAMOR Real Estate
491-8895
COMPRE AHORA que los mortgages son bajos. Consúltenos.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS
Espacializado en reparaciones de cocinas, refrigeradores, lavadoras, secadoras, etc. trabajos de plomeria, pequeños trabajos.
TEL. 762-8378

VENDO DISCOTECA
Capacidad de 200 personas, situada en el corazón latino. Llamar Tel: 533-9359. Negociable.

ATENCION PADRES
Planifique la educación superior de sus hijos, inicie plan de ahorro registrado para su educación, degradable de sus impuestos.Desde 50.00 depósito y 9.00 mensuales.T:923-0868 hasta 10 pm.

EDEN ECUATORIANO
Le ofrece como siempre gran variedad en productos latinoamericanos y españoles.Periódicos,revistas y discos de toda clase.Visitenos,396 College St.T:923-8879,abierto los domingos.

NECESITO
Ama de casa, puertas adentro. Llamar al Tel: 751-8967 de 6 a 10 P.M.

SE NECESITAN
Operadores /as experimentados de máquinas de coser para "serging" y aguja única. Buenos salarios, buen transporte.
Eglinton y Dufferin G.H. Sportwear TEL: 785-3050.

IRIDIAGNOSIS
El iris revela problemas de su cuerpo, conserve su salud por medios naturales.
Llame al telf. 532-8211, resiba un folleto gratis; consultas de 3 a 7 pm.

AGRADECIMIENTO
Gracias Espíritu Santo por el favor recibido.
Mercedes.

BUSCO AMIGA
Un hombre de edad mediana exitoso y respetuoso desea establecer una amistad con una dama de habla Hispana de 20 a 35 años de edad. Llamar al 363-9778 o 977-3721 y preguntar por Frank.

STEAM CARPET CLEANING
Limpiamos alfombras y sofas (living room y Dining room) 39 Dol. Desodorante gratis, trabajos garantizados. TEL: 656-7618 (Antonio)

TAROT
Cartas Españolas. Se lee Borra del Café. Pedir hora a la SRA. MORA. Tel: 654-8407. 365 Westmount Ave., Apt.101 (1/2 cuadra al Este de Dufferin y Rogers).

APRENDA INGLES RAPIDO
Dígale a sus amigos, cursos intensivos de 4-6 semanas para principiantes, intermedios y avanzados. TOEFL, lectura, escritura, conversación, pronunciación. Excelsior School. Tel. 962-8444. 834 Yonge St, Suite 206.

DIARIOS Y REVISTAS DE SUDAMERICA. Se comunica a los clientes del ex-restaurante TAROGATO y del restaurante MASTERCHEF que a partir de la fecha los diarios y las revistas de SUDAMERICA podran ser adquiridas y las reservaciones retiradas en el RESTAURANT SPORT (372 Bloor St West, una cuadra al oeste de Spadina,libre estacionamiento en el Dominion. Tel: 923-1423

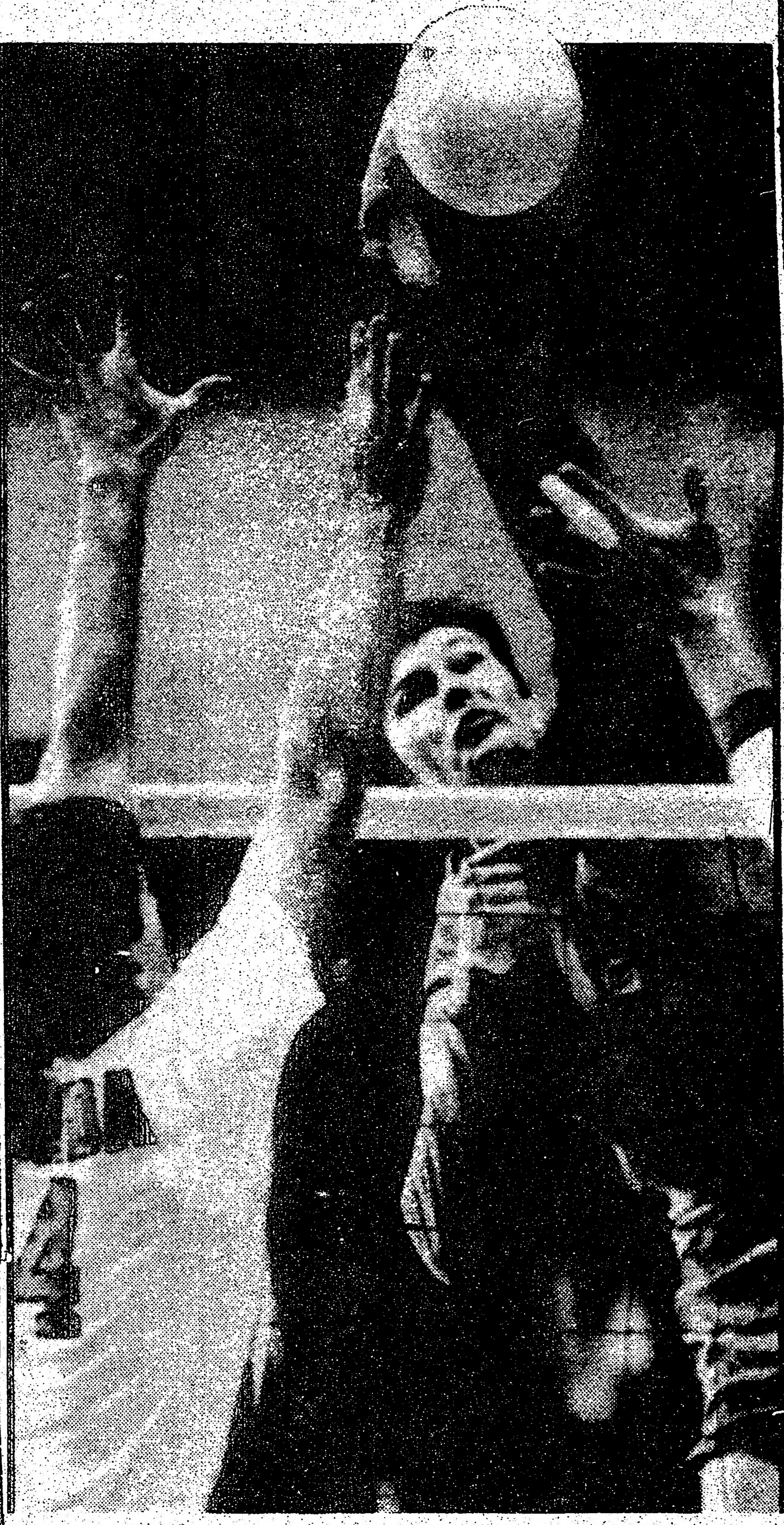
SE NECESITA
Meseras para Restaurante - Taberna
TEL. 926-0978

SE COMUNICA.
A todos los clubes sociales o deportivos que pueden retirar una colaboración de GOLD DIAMOND'S JEWELLERY para que la rifen o premien en sus eventos beilables de 10 am. y 10 pm. Los 7 días de la semana. 656-0321 JOSE CABEZAS.

RESTAURANTE EL RANCHO
Menú especial para comensales sólo 35 dólares semanales,incluye: sopa,ensalada,bebida no alcohólica y postre. Martes:Bistec a caballo. Miércoles: Carne a la parrilla con minestrone. Jueves: Corvina Frita.-Viernes: Muchacho sudado(Carne rellena).Sábado: Pollo al horno. Domingo: Bandeja. Lunes cerrado.T:921-2752.

SE NECESITA
El Centro Comunitario Latinoamericano necesita un coordinador de programas, de tiempo completo por el periodo comprendido entre Noviembre '86 a Marzo '87.
- Debe tener experiencia en trabajos con mujeres
- Ser bilingue : Español / Inglés
- Con buenos conocimientos de la comunidad Hispana en Toronto
- Tener flexibilidad de horario
Salario de 20.000 a 24.000 anuales dependiendo de las calificaciones.
Enviar curriculum al Centro Comunitario Latinoamericano, 9 Milvan Dr. 14 Weston, Ontario M9L 1Y9
Se reciben aplicaciones hasta el día 13 de Noviembre a las 14:00 P.M.
TELEFONO : 745-6239
Posición condicionada a la aprobación de fondos.

CLARA VICTORIA SOVIETICA



TOKIO, Japón - Yaroslav Antonov de la Unión Soviética impacta el balón frente al bloqueador Canadiense Terry Gagnon en el partido de apertura del torneo de voleibol por la Copa del Japón. Los Soviéticos ganaron el encuentro por 3-0, con resultados parciales de 12-3, 12-4 y 12-1.

ISRAEL CONFIRMA DETENCION DE VANUNU

JERUSALEN, Israel - El gobierno Israeli confirmó ayer que tiene recluido al desaparecido técnico nuclear Mordechai Vanunu, pero negó haberlo sacado secuestrado de Londres.

El gobierno dijo en una declaración que " Mordechai Vanunu está legalmente detenido en Israel a raiz de una orden judicial emitida después de una audiencia en la que estuvo presente un abogado designado por él.

COMUNICADOS EL POPULAR

BARCELONA S.C.
Comunica e invita a todos los clubes o equipos que deseen participar en "El Segundo Campeonato de Indoor Soccer Barcelona 86" de adultos y ex-craks que comenzará el 29 de Noviembre de 1986 en el local de "Jefferys Secondary School" 340 Sentinel Rd. area de Finch y Keele mayor información llamar a los telefonos 746-1959 y 743-2666.
La Directiva.

HORIZONTES DORADOS
PROGRAMA PARA "SENIORS"
El CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO invita a todos los "Seniors" y a la comunidad en general a asistir a la presentación que se llevará a cabo sobre "FAMILY BENEFITS", beneficios del Gobierno Provincial para individuos y familias. La presentación se hará en Español el miercoles 12 de Noviembre de 1986, de 1:30 a 3:30 P.M., en el local del Centro, 9 Milvan Dr., 2º piso, Unidad 14. Se servirán refrescos. Para mayor información, llamar al teléfono 745-6239.

" CLUB AZUAY "
Invita a todos los socios y amigos que deseen participar en el Campeonato de Indoor Soccer y a la reunión informativa que se efectuará el viernes 31 del presente.
HORA : 8:30 pm - LUGAR : HOTEL CLINTON.
Para mayor información, comunicarse con el teléfono: 536-8786.
LA DIRECTIVA

EL CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO.
Informa que iniciará proximamente un curso de Costura Básica, como parte de un programa de " Life Skills ".
Este curso proporcionará los conocimientos esenciales para la confección de prendas sencillas para mujeres y niños.
Se ofrecerá también servicio de cuidado de niños para las madres que deseen asistir.
Por información y/o inscripción llamar al Centro Comunitario Latinoamericano al teléfono: 745-6239.

SALIDAS A

ARGENTINA URUGUAY Y CHILE

DESDE EL

6-7-13-14-17-19-20-21-24-26-27-28 de DEC. 1986

GUAYAQUIL

(QUITO) 2-7-8-13-14 de DEC, 1986

COLOMBIA

(BOGOTA MEDELLIN) 8-9 de DEC, 1986

ESTOS VUELOS SON VIAJES EXCLUSIVOS SOLOS RARA

AUSTRAL TRAVEL & TOURS

TODAS LAS SALIDAS SON CON COMPAÑIAS AEREAS IATA,

CUPOS LIMITADOS

AUSTRAL TRAVEL & TOURS

2811 Keele Street (Al norte de Wilson)
Toronto, Ontario M3M 2G6

636-6333